

Úradný vestník

Európskej únie

C 287



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

22. septembra 2012

| Číslo oznamu | Obsah | Strana |
|--------------|-------|--------|
|--------------|-------|--------|

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Súdny dvor Európskej únie

| | | |
|---------------|--|---|
| 2012/C 287/01 | Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v <i>Úradnom vestníku Európskej únie</i> Ú. v. EÚ C 273, 8.9.2012 | 1 |
|---------------|--|---|

V *Oznamy*

SÚDNE KONANIA

Súdny dvor

| | | |
|---------------|--|---|
| 2012/C 287/02 | Vec C-269/09: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 12. júla 2012 — Európska komisia/Španielske kráľovstvo (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Články 18 ES, 39 ES a 43 ES — Články 28 a 31 Dohody o EHP — Daňová právna úprava — Zmena bydliska daňovníka do zahraničia — Povinnosť zahrnúť všetok nezdanený príjem do základu dane za posledné zdaňovacie obdobie — Strata prípadnej výhody, ktorú predstavuje odklad daňového dlhu) | 2 |
|---------------|--|---|

SK

Cena:
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

| | | |
|---------------|--|---|
| 2012/C 287/03 | Vec C-318/10: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation — Belgicko) — Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT)/Belgické kráľovstvo (Slobodné poskytovanie služieb — Daňová právna úprava — Odpočet nákladov vynaložených na odmenu za poskytnutie služieb ako prevádzkových nákladov — Náklady vynaložené na poskytovateľa služieb usadeného v inom členskom štáte, v ktorom nepodlieha dani z príjmov alebo v ktorom podlieha systému zdanenia, ktorý je výrazne výhodnejší — Odpočítateľnosť podliehajúca povinnosti preukázať skutočnú a pravdivú povahu plnenia a obvyklú povahu príslušnej odmeny — Prekážka — Odôvodnenie — Boj proti daňovým podvodom a únikom — Účinnosť daňových kontrol — Vyvážené rozdelenie daňovej právomoci medzi členskými štátmi — Proporcionalita)..... | 2 |
| 2012/C 287/04 | Vec C-378/10: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Legfelsőbb Bíróság — Maďarsko) — žiadosť o zápis spoločností do obchodného registra podaná spoločnosťou VALE Építési Kft. (Články 49 ZFEÚ a 54 ZFEÚ — Sloboda usadiť sa — Zásady ekvivalencie a efektivity — Cezhraničná premena — Zamietnutie zápisu do registra) | 3 |
| 2012/C 287/05 | Vec C-509/10: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — Josef Geistbeck, Thomas Geistbeck/Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH [Duševné a priemyselné vlastníctvo — Režim ochrany odrôd rastlín v rámci Spoločenstva — Nariadenie (ES) č. 2100/94 — Výsada poľnohospodára — Pojem „primerané odškodnenie“ — Náhrada spôsobenej škody — Porušenie] | 3 |
| 2012/C 287/06 | Vec C-527/10: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Legfelsőbb Bíróság — Maďarsko) — ERSTE Bank Hungary Nyrt/Magyar Állam, B.C.L. Trading GmbH, ERSTE Befektetési Zrt [Súdna spolupráca v občianskych veciach — Konkurzné konania — Nariadenie (ES) č. 1346/2000 — Článok 5 ods. 1 — Časová pôsobnosť — Konanie v skutočnosti začaté v štáte, ktorý nebol členom Európskej únie — Konkurzné konanie začaté proti dlžníkovi v inom členskom štáte — Prvý štát, ktorý je teraz členom Európskej únie — Uplatniteľnosť] | 4 |
| 2012/C 287/07 | Vec C-558/10: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de grande instance de Chartres — Francúzsko) — Michel Bourges-Maunoury, Marie-Louise Heintz, vydatá Bourges-Maunoury/Direction des services fiscaux d'Eure-et-Loir (Výsady a imunity Európskych spoločenstiev — Oslobodenie príjmov vyplácaných Úniou od vnútroštátnych daní — Zohľadnenie príjmov vyplácaných Úniou pri výpočte hornej hranice dane z bohatstva)..... | 5 |
| 2012/C 287/08 | Vec C-562/10: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 12. júla 2012 — Európska komisia/Spolková republika Nemecko (Žaloba o nesplnenie povinností — Článok 56 ZFEÚ — Nemecká právna úprava v oblasti poistenia pre prípad odkázanosti — Vecné dávky za domácu starostlivosť vylúčené v prípade pobytu v inom členskom štáte — Nižšia úroveň exportovateľných peňažných dávok — Neexistencia náhrady nákladov spojených s nájmom zdravotníckych pomôcok v inom členskom štáte) | 5 |



| | | |
|---------------|--|---|
| 2012/C 287/09 | Vec C-602/10: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Judecătoria Călărași — Rumunsko) — SC Volksbank România SA/Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași (CJPC) (Ochrana spotrebiteľa — Zmluvy o spotrebiteľskom úvere — Smernica 2008/48/ES — Články 22, 24 a 30 — Vnútroštátna právna úprava preberajúca túto smernicu — Uplatniteľnosť na zmluvy nezahrnuté do vecnej a časovej pôsobnosti uvedenej smernice — Povinnosti nestanovené tou istou smernicou — Obmedzenie bankových poplatkov, ktoré môže vyberať veriteľ — Články 56 ZFEÚ, 58 ZFEÚ a 63 ZFEÚ — Povinnosť zaviesť do vnútroštátneho práva primerané a účinné postupy mimosúdneho riešenia sporov) | 6 |
| 2012/C 287/10 | Spojené veci C-608/10, C-10/11 a C-23/11: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Hamburg — Nemecko) — Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachtstellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moxsel GmbH (C-23/11)/Hauptzollamt Hamburg-Jonas (Poľnohospodárstvo — Vývozné náhrady — Nesprávne uvedený vývozca vo vývoznom colnom vyhlásení — Vnútroštátny právny predpis, ktorý podmieňuje nárok na vývoznú náhradu uvedením žiadateľa vo vývoznom colnom vyhlásení ako vývozcu — Oprava vývozného colného vyhlásenia po prepustení tovaru) | 6 |
| 2012/C 287/11 | Vec C-616/10: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank 's-Gravenhage — Holandsko) — Solvay SA/Honeywell Fluorine Products Europe BV, Honeywell Belgium NV, Honeywell Europe NV [Súdna spolupráca v občianskych veciach — Súdna právomoc, uznávanie a výkon rozhodnutí — Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Žaloba pre porušenie európskeho patentu — Osobitná a výlučná právomoc — Článok 6 bod 1 — Pluralita žalovaných — Článok 22 bod 4 — Napadnutie platnosti patentu — Článok 31 — Predbežné opatrenia alebo ochranné opatrenia] | 7 |
| 2012/C 287/12 | Vec C-49/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Wien — Rakúsko) — Content Services Ltd/Bundesarbeitskammer (Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Smernica 97/7/ES — Ochrana spotrebiteľa — Zmluvy na diaľku — Informovanie spotrebiteľa — Informácie poskytnuté alebo prijaté — Trvalé médium — Pojem — Hypertextový odkaz na internetovej stránke dodávateľa — Právo na odstúpenie od zmluvy) | 8 |
| 2012/C 287/13 | Spojené veci C-55/11, C-57/11 a C-58/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo — Španielsko) — Vodafone España, SA/Ayuntamiento de Santa Amalia (C-55/11), Ayuntamiento de Tudela (C-57/11) a France Telecom España SA/Ayuntamiento de Torremayor (C-58/11) (Smernica 2002/20/ES — Elektronické komunikačné siete a služby — Povolenie — Článok 13 — Poplatky za práva na používanie a práva na inštalovanie zariadení) | 8 |
| 2012/C 287/14 | Vec C-59/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour d'appel de Nancy — Francúzsko) — Association Kokopelli/Graines Baumaux SAS (Poľnohospodárstvo — Smernice 98/95/ES, 2002/53/ES, 2002/55/ES a 2009/145/ES — Platnosť — Zelenina — Predaj osiva zeleniny, ktoré sa nenachádza v spoločnom úradnom katalógu odrôd zeleniny na vnútroštátnom trhu s osivom — Nerešpektovanie systému týkajúceho sa predbežného povolenia na uvádzanie na trh — Medzinárodná zmluva o genetických zdrojoch rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo — Zásada proporcionality — Sloboda podnikania — Voľný pohyb tovaru — Rovnosť zaobchádzania) | 9 |



| | | |
|---------------|--|----|
| 2012/C 287/15 | Vec C-79/11: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Firenze — Taliansko) — trestné konanie proti Maurizio Giovanardi a i. (Policajná a súdna spolupráca v trestných veciach — Rámcové rozhodnutie 2001/220/SVV — Postavenie obetí v trestnom konaní — Smernica 2004/80/ES — Odškodňovanie obetí trestných činov — Zodpovednosť právnickej osoby — Odškodnenie v trestnom konaní) 10 | 10 |
| 2012/C 287/16 | Vec C-128/11: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 3. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — UsedSoft GmbH/Oracle International Corp. (Právna ochrana počítačových programov — Obchodovanie s licenciami vzťahujúcimi sa na použité počítačové programy, ktoré boli stiahnuté z internetu — Smernica 2009/24/ES — Článok 4 ods. 2 a článok 5 ods. 1 — Vyčerpanie práva na rozširovanie — Pojem „oprávnený nadobúdateľ“) 10 | 10 |
| 2012/C 287/17 | Vec C-138/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Compass-Datenbank GmbH/Rakúska republika (Hospodárska súťaž — Článok 102 ZFEÚ — Pojem „podnik“ — Údaje z obchodného registra uložené v databáze — Zhromažďovanie a poskytovanie týchto údajov za poplatok — Dôsledok nepovolania opakovaného použitia uvedených údajov zo strany orgánov verejnej moci — Právo „sui generis“ stanovené v článku 7 smernice 96/9/ES) 11 | 11 |
| 2012/C 287/18 | Vec C-141/11: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Södertörns tingsrätt — Švédsko) — Torsten Hörnfeldt/Posten Meddelande AB (Rovnosť zaobchádzania v zamestnaní a povolani — Zákaz diskriminácií na základe veku — Vnútroštátna právna úprava priznávajúca bezpodmienečné právo pracovať až do veku 67 rokov a umožňujúca automatický zánik pracovnej zmluvy ku koncu mesiaca, v ktorom pracovník dovŕšil tento vek — Nezohľadnenie výšky starobného dôchodku) 11 | 11 |
| 2012/C 287/19 | Vec C-146/11: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Riigikohus — Estónsko) — AS Pimix, v likvidácii/Maksu- ja Tolliameti Lõuna maksu- ja tollikeskus, Põllumajandusministeerium (Pristúpenie nových členských štátov — Stanovenie poplatku za nadbytočné zásoby poľnohospodárskych výrobkov — Odkaz v ustanovení vnútroštátneho práva na ustanovenie nariadenia Únie, ktoré nebolo riadne uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie v jazyku daného členského štátu) 12 | 12 |
| 2012/C 287/20 | Vec C-171/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Düsseldorf — Nemecko) — Fra.bo SpA/Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches eV (DVGW) — Technisch-Wissenschaftlicher Verein (Voľný pohyb tovaru — Opatrenia s rovnakým účinkom ako množstevné obmedzenie — Vnútroštátny certifikačný proces — Domnienka súladu s vnútroštátnym právom — Uplatniteľnosť článku 28 ES na súkromný certifikačný orgán) 12 | 12 |
| 2012/C 287/21 | Vec C-176/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgerichtshof — Rakúsko) — HIT hoteli, igralnice, turizem dd Nova Gorica, HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na sreco in turizem dd/Bundesminister für Finanzen (Článok 56 ZFEÚ — Obmedzenie slobodného poskytovania služieb — Hazardné hry — Právna úprava členského štátu zakazujúca propagáciu herní nachádzajúcich sa v iných členských štátoch, ak úroveň zákonnej ochrany hráčov v týchto štátoch nie je rovnocenná s tou zabezpečenou na vnútroštátnej úrovni — Odôvodnenie — Naliehavé dôvody všeobecného záujmu — Proporcionalita) 13 | 13 |



| | | |
|---------------|--|----|
| 2012/C 287/22 | Vec C-181/11 P: Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) z 12. júla 2012 — Compañía Española de Tabaco en Rama, SA (Cetarsa)/Európska komisia (Odvolanie — Hospodárska súťaž — Kartely — Španielsky trh nákupu a prvého spracovania surového tabaku — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Určenie cien a rozdelenie trhov — Pokuty — Rovnosť zaobchádzania — Maximálny limit 10 % obratu — Spolupráca — Skreslenie dôkazov — Zjavenie nesprávne posúdenie — Nedostatok odôvodnenia) | 13 |
| 2012/C 287/23 | Vec C-259/11: Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — DTZ Zadelhoff vof/ Staatssecretaris van Financiën (Šiesta smernica o DPH — Článok 5 ods. 3 písm. c) a článok 13 B písm. d) bod 5 — Sprostredkovanie plnenia týkajúceho sa prevodu akcií spoločností — Plnenie, ktoré zahŕňa aj prevod vlastníctva nehnuteľného majetku patriaceho týmto spoločnostiam — Oslobodenie od dane) | 14 |
| 2012/C 287/24 | Vec C-284/11: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Värchoven administrativen säd — Bulharsko) — EMS-Bälgarija Transpot OOD/Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravlenie na izpälnenieto“ Plovdiv (DPH — Smernica 2006/112/ES — Právo na odpočítanie — Prekluzívna lehota na uplatnenie práva na odpočítanie DPH — Zásada efektivity — Odmietnutie práva na odpočítanie DPH — Zásada daňovej neutrality) | 14 |
| 2012/C 287/25 | Vec C-291/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Staatssecretaris van Financiën/TNT Freight Management (Amsterdam) BV (Spoločný colný sadzobník — Kombinovaná nomenklatúra — Položky sadzobníka 3002 a 3502 — Krvný albumín pripravený na terapeutické alebo profylaktické použitie — Spracovanie výrobku) | 15 |
| 2012/C 287/26 | Vec C-311/11 P: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 12. júla 2012 — Smart Technologies ULC/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) [Odvolanie — Ochranná známka Spoločenstva — Nariadenie (ES) č. 40/94 — Článok 7 ods. 1 písm. b) — Slovná ochranná známka WIR MACHEN DAS BESONDERE EINFACH — Ochranná známka pozostávajúca z reklamného sloganu — Rozlišovacia spôsobilosť — Zamietnutie zápisu] | 15 |
| 2012/C 287/27 | Vec C-326/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — J.J. Komen en Zonen Beheer Heerhugowaard BV/Staatssecretaris van Financiën (Šiesta smernica o DPH — Článok 13 B písm. g) v spojení s článkom 4 ods. 3 písm. a) — Dodávka budovy a pozemku, na ktorom stojí — Dodávka rozostavanej budovy na účely prestavby na novú budovu — Pokračovanie a dokončenie prác kupujúcim po dodaní — Oslobodenie od DPH) | 16 |
| 2012/C 287/28 | Vec C-212/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Düsseldorf (Nemecko) 4. mája 2012 — Helmut Butz, Christel Bachman-Butz, Frederike Butz/Société Air France SA | 16 |
| 2012/C 287/29 | Vec C-220/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Hannover (Nemecko) 11. mája 2012 — Andreas Ingemar Thiele Meneses/Región Hannover | 16 |



| <u>Číslo oznamu</u> | Obsah (pokračovanie) | Strana |
|---------------------|--|--------|
| 2012/C 287/30 | Vec C-278/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Raad van State (Holandsko) 4. júna 2012 — A. Adil/odporca: Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel | 17 |
| 2012/C 287/31 | Vec C-300/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof (Nemecko) 20. júna 2012 — Finanzamt Düsseldorf-Mitte/lbero Tours GmbH | 17 |
| 2012/C 287/32 | Vec C-302/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 20. júna 2012 — X, ďalší účastník konania: Minister van Financiën | 18 |
| 2012/C 287/33 | Vec C-303/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de première instance de Liège (Belgicko) 21. júna 2012 — Guido Imfeld, Nathalie Garcet/Belgické kráľovstvo | 18 |
| 2012/C 287/34 | Vec C-306/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Saarbrücken (Nemecko) 26. júna 2012 — Spedition Welter GmbH/Avanssur S.A. | 18 |
| 2012/C 287/35 | Vec C-309/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Central Administrativo Norte (Portugalsko) 27. júna 2012 — Maria Albertina Gomes Viana Novo a i./Fundo de Garantia Salarial, IP | 19 |
| 2012/C 287/36 | Vec C-311/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Arbeitsgericht Nienburg (Nemecko) 27. júna 2012 — Heinz Kassner/Mittelweser-Tiefbau GmbH & Co. KG | 19 |
| 2012/C 287/37 | Vec C-312/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal du travail de Huy (Belgicko) 28. júna 2012 — Agim Ajdini/Belgické kráľovstvo, Service des Allocations aux Handicapés | 20 |
| 2012/C 287/38 | Vec C-319/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Naczelny Sąd Administracyjny (Poľsko) 2. júla 2012 — Minister Finansów/MDDP Sp. z o.o., Akademia Biznesu, Sp. komandytowa | 21 |
| 2012/C 287/39 | Vec C-321/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Centrale Raad van Beroep (Holandsko) 2. júla 2012 — F. van der Helder a D. Farrington/College voor zorgverzekeringen (Cvz) | 21 |
| 2012/C 287/40 | Vec C-322/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation (Belgicko) 4. júla 2012 — Belgické kráľovstvo — SPF Finances/GIMLE SA | 22 |
| 2012/C 287/41 | Vec C-325/12: Žaloba podaná 10. júla 2012 — Európska komisia/Portugalská republika | 22 |
| 2012/C 287/42 | Vec C-329/12: Žaloba podaná 11. júla 2012 — Európska komisia/Spolková republika Nemecko | 23 |



| <u>Číslo oznamu</u> | Obsah (pokračovanie) | Strana |
|---------------------|--|--------|
| 2012/C 287/43 | Vec C-330/12: Žaloba podaná 9. júla 2012 — Európska komisia/Poľská republika | 23 |
| 2012/C 287/44 | Vec C-331/12: Žaloba podaná 9. júla 2012 — Európska komisia/Poľská republika | 24 |
| 2012/C 287/45 | Vec C-332/12: Žaloba podaná 10. júla 2012 — Európska komisia/Poľská republika | 24 |
| 2012/C 287/46 | Vec C-333/12: Žaloba podaná 11. júla 2012 — Európska komisia/Poľská republika | 24 |
| 2012/C 287/47 | Vec C-336/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Østre Landsret (Dánsko) 16. júla 2012 — Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser/Manova A/S | 25 |
| 2012/C 287/48 | Vec C-341/12 P: Odvolanie podané 17. júla 2012: Mizuno KK proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 8. mája 2012 vo veci T-101/11, Mizuno KK/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) | 25 |
| 2012/C 287/49 | Vec C-344/12: Žaloba podaná 18. júla 2012 — Európska komisia/Talianska republika | 26 |
| 2012/C 287/50 | Vec C-345/12: Žaloba podaná 19. júla 2012 — Európska komisia/Talianska republika | 26 |
| 2012/C 287/51 | Vec C-346/12: Odvolanie podané 19. júla 2012 spoločnosťou DMK Deutsches Milchkontor GmbH (predtým Nordmilch AG) proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 22. mája 2012 vo veci T-546/10, Nordmilch AG/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) | 26 |
| 2012/C 287/52 | Vec C-347/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg (Luxembursko) 20. júla 2012 — Caisse nationale des prestations familiales/ Ulrike Wiering, Markus Wiering | 27 |
| 2012/C 287/53 | Vec C-348/12 P: Odvolanie podané 16. júla 2012: Rada Európskej únie proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 25. apríla 2012 vo veci T-509/10, Manufacturing Support & Procurement Kala Naft/Rada | 27 |
| 2012/C 287/54 | Vec C-353/12: Žaloba podaná 25. júla 2012 — Európska komisia/Talianska republika | 28 |
| 2012/C 287/55 | Vec C-357/12 P: Odvolanie podané 27. júla 2012: Harald Wohlfahrt proti rozsudku Všeobecného súdu (piata komora) zo 16. mája 2012 vo veci T-580/10, Harald Wohlfahrt/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) | 28 |



| <u>Číslo oznamu</u> | Obsah (pokračovanie) | Strana |
|----------------------|--|--------|
| 2012/C 287/56 | Vec C-365/12 P: Odvolanie podané 31. júla 2012: Európska komisia proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 22. mája 2012 vo veci T-344/08, EnBW Energie Baden-Württemberg AG/Európska komisia | 29 |
| Všeobecný súd | | |
| 2012/C 287/57 | Vec T-240/11: Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. júla 2012 — L'Oréal/ÚHVT — United Global Media Group (MyBeauty TV) [„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Nahraditeľné trovy pred ÚHVT — Výdavky na reprezentáciu zamestnancom — Článok 85 ods. 1 nariadenia (ES) č. 207/2009 — Žaloba zjavne bez právneho základu“] | 31 |
| 2012/C 287/58 | Vec T-517/11: Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. júla 2012 — United States Polo Association/ÚHVT — Polo/Lauren (Zobrazenie dvoch hráčov póla) („Ochranná známka Spoločenstva — Čiastočné zamietnutie zápisu — Späťvzatie prihlášky na zápis — Zastavenie konania“) | 31 |
| 2012/C 287/59 | Vec T-317/12: Žaloba podaná 11. júla 2012 — Holcim (Rumunsko)/Európska komisia | 31 |
| 2012/C 287/60 | Vec T-319/12: Žaloba podaná 19. júla 2012 — Španielsko/Komisia | 32 |
| 2012/C 287/61 | Vec T-321/12: Žaloba podaná 20. júla 2012 — Ciudad de la Luz a Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana/Komisia | 32 |
| 2012/C 287/62 | Vec T-327/12: Žaloba podaná 16. júla 2012 — Simca Europe/ÚHVT — PSA Peugeot Citroën (Simca) | 33 |
| 2012/C 287/63 | Vec T-328/12: Žaloba podaná 24. júla 2012 — Mundipharma/ÚHVT — AFP Pharmaceuticals (Maxigesic) | 34 |
| 2012/C 287/64 | Vec T-331/12: Žaloba podaná 27. júla 2012 — Sartorius Weighing Technology/ÚHVT (Zobrazenie žltého oblúka na dolnom okraji zobrazovacej jednotky) | 34 |
| 2012/C 287/65 | Vec T-332/12: Žaloba podaná 23. júla 2012 — ING Groep/Komisia | 35 |
| 2012/C 287/66 | Vec T-335/12: Žaloba podaná 19. júla 2012 — T&L Sugars a Sidul Açúcares/Komisia | 35 |
| 2012/C 287/67 | Vec T-336/12: Žaloba podaná 1. augusta 2012 — Klizli/Rada..... | 37 |



IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

(2012/C 287/01)

Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v Úradnom vestníku Európskej únie

Ú. v. EÚ C 273, 8.9.2012

Predchádzajúce publikácie

Ú. v. EÚ C 258, 25.8.2012

Ú. v. EÚ C 250, 18.8.2012

Ú. v. EÚ C 243, 11.8.2012

Ú. v. EÚ C 235, 4.8.2012

Ú. v. EÚ C 227, 28.7.2012

Ú. v. EÚ C 217, 21.7.2012

Tieto texty sú dostupné na adresách:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Oznamy)

SÚDNE KONANIA

SÚDNY DVOR

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 12. júla 2012 — Európska komisia/Španielske kráľovstvo(Vec C-269/09) ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Články 18 ES, 39 ES a 43 ES — Články 28 a 31 Dohody o EHP — Daňová právna úprava — Zmena bydliska daňovníka do zahraničia — Povinnosť zahrnúť všetok nezdanený príjem do základu dane za posledné zdaňovacie obdobie — Strata prípadnej výhody, ktorú predstavuje odklad daňového dlhu)

(2012/C 287/02)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: R. Lyal a F. Jimeno Fernández, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: M. Muñoz Pérez, splnomocnený zástupca)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovaného: Spolková republika Nemecko (v zastúpení: M. Lumma, C. Blaschke a K. Petersen, splnomocnení zástupcovia), Holandské kráľovstvo (v zastúpení: C. Wissels a M. de Ree, splnomocnené zástupkyne), Portugalská republika (v zastúpení: L. Inez Fernandes, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článkov 19 ES, 38 ES a 43 ES a článkov 28 EHP a 31 EHP — Daňovníci, ktorí presunú svoje bydlisko do zahraničia — Povinnosť zahrnúť všetok nezdanený príjem do základu dane za posledné zdaňovacie obdobie, počas ktorého boli považovaní za daňovníkov rezidentov

Výrok rozsudku

1. Španielske kráľovstvo si tým, že v článku 14 zákona č. 35/2006 o dani z príjmu fyzických osôb, ktorým sa čiastočne menia a dopĺňajú zákony o dani z príjmov právnických osôb, nerezidentov a dani z majetku (*Ley 35/2006 del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y de modificación parcial de las leyes de los Impuestos sobre Sociedades, sobre la Renta de no residentes y sobre el Patrimonio*) z 28. novembra 2006, prijalo a zachovalo usta-

novenie, podľa ktorého sú daňovníci, ktorí presunú svoje bydlisko do iného členského štátu, povinní zahrnúť všetok nezdanený príjem do základu dane za posledné zdaňovacie obdobie, v ktorom sa považovali za daňovníkov rezidentov, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článkov 18 ES, 39 ES a 43 ES.

2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamietá.
3. Španielske kráľovstvo je povinné nahradiť tri štvrtiny všetkých trov konania. Komisia je povinná nahradiť zostávajúcu štvrtinu trov konania.
4. Spolková republika Nemecko, Holandské kráľovstvo, ako aj Portugalská republika znášajú svoje vlastné trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation — Belgicko) — Sociétés d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT)/Belgické kráľovstvo

(Vec C-318/10) ⁽¹⁾

(Slobodné poskytovanie služieb — Daňová právna úprava — Odpočet nákladov vynaložených na odmenu za poskytnutie služieb ako prevádzkových nákladov — Náklady vynaložené na poskytovateľa služieb usadeného v inom členskom štáte, v ktorom nepodlieha dani z príjmov alebo v ktorom podlieha systému zdanenia, ktorý je výrazne výhodnejší — Odpočítateľnosť podliehajúca povinnosti preukázať skutočnú a pravdivú povahu plnenia a obvyklú povahu príslušnej odmeny — Prekážka — Odôvodnenie — Boj proti daňovým podvodom a únikom — Účinnosť daňových kontrol — Vyvážené rozdelenie daňovej právomoci medzi členskými štátmi — Proporcionalita)

(2012/C 287/03)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour de cassation

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT)

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

Predmet veci

Návrh na začatie prejudici lného konania — Cour de cassation — Výklad  l nku 49 ES — Daňov  právna úprava umožňujúca odpo itanie prevádzkových nákladov, ktoré vznikli daňov kovi rezidentovi, ale neumo ňuj ca odpo itanie týchto nákladov, pokiaľ má daňov k sídlo alebo podnik v inom členskom štáte, v ktorom buď nepodlieha dani z príjmu alebo v ňom podlieha zjavne v hodnejšiemu daňovému režimu — Prek zka slobodného poskytovania služieb

Výrok rozsudku

Článok 49 ES sa má vykladať v tom zmysle, že bráni takej právnej úprave členského štátu, ako je t , o ktor  ide vo veci samej, podľa ktorej sa odmeny za plnenia alebo služby zaplaten  daňov kom rezidentom spoločnosti nerezidentovi nepovažujú za odpo itateľn  prevádzkové náklady, ak spoločnosť nerezident nepodlieha v členskom štáte, kde má sídlo, dani z príjmov alebo tam v súvislosti s týmito príjmami podlieha daňovému režimu, ktor  je výrazne v hodnejši než daňov  režim, ktorému tieto príjmy podliehajú v prvom členskom štáte, pokiaľ daňov k v etkyimi právne relevantnými spôsobmi nepreuk ze, že tieto odmeny zodpovedajú skutočným a pravdivým operáciám a neprekračujú be n  rozsah, zatiaľ čo podľa v seobecn ho pravidla sú tak to odmeny odpo itateľn  ako prevádzkové náklady, pokiaľ sú nevyhnutn  na dosiahnutie alebo udr zanie zdaniteľných príjmov, ktorých pravosť a sumu daňov k preuk ze.

(¹)  . v. Eú C 246, 11.9.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudici lného konania, ktor  podal Legfels bb B ros g — Maďarsko) —  iadosť o zápis spoločnosť do obchodného registra podan  spoločnosťou VALE Építési Kft.

(Vec C-378/10) (¹)

( l nky 49 ZFEÚ a 54 ZFEÚ — Sloboda usadiť sa — Zásady ekvivalencie a efektivity — Cezhrani n  premena — Zamietnutie zápisu do registra)

(2012/C 287/04)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudici lného konania

Legfels bb B ros g

 častn k konania pred vnútroštátnym súdom

VALE Építési Kft.

Predmet veci

Návrh na začatie prejudici lného konania — Magyar K zt rsas g Legfels bb B ros ga — Výklad  l nkov 43 ES a 48 ES — Premiestnenie spoločnosti z jedného členského štátu, kde je zapsan , do druhého členského štátu, pričom sa mení uplatniteľn  vnútroštátne právo — Vnútroštátna právna úprava nepovoľuj ca uvádzať vo vnútroštátnom obchodnom registri, ako právneho predchodcu spoločnosti, spoločnosť zalo en  v inom členskom štáte

Výrok rozsudku

1.  l nky 49 ZFEÚ a 54 ZFEÚ sa m j  vykladať v tom zmysle, že bránia takej vnútroštátnej právnej úprave, ktor  spoločnosti podliehajúcej právu iného členského štátu vo v seobecnosti neumožňuje premenu na spoločnosť jej zalo en m podľa vnútroštátneho práva, hoci vnútroštátnym spoločnosťiam t to premenu umožňuje.

2.  l nky 49 ZFEÚ a 54 ZFEÚ sa m j  v kontexte cezhraničnej premeny spoločnosti vykladať v tom zmysle, že hostiteľsk   lensky štát môže určiť vnútroštátne právo pr slu n  na tak to operáciu a uplatniť tak ustanovenia svojho vnútroštátneho práva týkajúce sa založenia a fungovania spoločnosti, akými sú požiadavky súvisiace s vypracovan m  tovnej uzávierky a s pisu aktív. Zásady ekvivalencie a efektivity však bránia tomu, aby hostiteľsk   lensky štát

— v prípade cezhraničnej premeny odmietol uviesť spoločnosť, ktor  žiada o premenu, ako „právneho predchodcu“, ak sa tak to údaj o predchodkyňu spoločnosti v obchodnom registri nachádza v prípade, že ide o vnútroštátne premeny, a

— pri zápise spoločnosti odmietol náležite zohľadniť dokumenty vydan   lensky m štátom p vodu.

(¹)  . v. Eú C 317, 20.11.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudici lného konania, ktor  podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — Josef Geistbeck, Thomas Geistbeck/Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

(Vec C-509/10) (¹)

[Du evn  a priemyseln  vlastníctvo — Režim ochrany odrôd rastlín v rámci Spoločenstva — Nariadenie (ES)  . 2100/94 — Výsada poľnohospodára — Pojem „primeran  odškodnenie“ — Náhrada spôsobenej škody — Porušenie]

(2012/C 287/05)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudici lného konania

Bundesgerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Josef Geistbeck, Thomas Geistbeck

Žalovaná: Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesgerichtshof — Výklad článku 14 ods. 3 a článku 94 ods. 1 a 2 nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach Spoločenstva k odrodám rastlín (Ú. v. ES L 227, s. 1; Mim. vyd. 03/016, s. 390), ako aj článkov 5 a 8 nariadenia Komisie č. 1768/95 z 24. júla 1995, ktoré ustanovuje pravidlá poľnohospodárskych výnimiek pre potreby článku 14 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 (Ú. v. ES L 173, s. 14; Mim. vyd. 03/018, s. 63) — Práva Spoločenstva k odrodám rastlín — Porušenie — Povinnosť zaplatiť majiteľovi takeého práva primerané odškodnenie a nahradiť mu spôsobenú škodu — Kritériá na určenie primeraného odškodnenia a výšky škody

Výrok rozsudku

1. Na účely určenia „primeraného odškodnenia“, ktoré podľa článku 94 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach spoločenstva k odrodám rastlín dlží poľnohospodár, ktorý použil množiteľský materiál chránenej odrody získaný pestovaním a nesplnil si povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 14 ods. 3 tohto nariadenia v spojení s článkom 8 nariadenia Komisie č. 1768/95 z 24. júla 1995, ktoré ustanovuje pravidlá poľnohospodárskych výnimiek pre potreby článku 14 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2100/94, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 2605/98 z 3. decembra 1998, je potrebné považovať za základ výpočtu sumu, ktorá sa rovná poplatku dlžného za licencovanú produkciu množiteľského materiálu chránených odrôd dotknutých druhov rastlín na tom istom území.
2. Zaplatenie náhrady škody za náklady na kontrolu rešpektovania práv majiteľa k odrodám rastlín sa nemôže zahrnúť do výpočtu „primeraného odškodnenia“ upraveného v článku 94 ods. 1 nariadenia č. 2100/94.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Legfelsőbb Bíróság — Maďarsko) — ERSTE Bank Hungary Nyrt/Magyar Állam, B.C.L. Trading GmbH, ERSTE Befektetési Zrt

(Vec C-527/10) ⁽¹⁾

[Súdna spolupráca v občianskych veciach — Konkurzné konania — Nariadenie (ES) č. 1346/2000 — Článok 5 ods. 1 — Časová pôsobnosť — Konanie v skutočnosti začaté v štáte, ktorý nebol členom Európskej únie — Konkurzné konanie začaté proti dlžníkovi v inom členskom štáte — Prvý štát, ktorý je teraz členom Európskej únie — Uplatniteľnosť]

(2012/C 287/06)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Legfelsőbb Bíróság

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: ERSTE Bank Hungary Nyrt

Žalovaní: Magyar Állam, B.C.L. Trading GmbH, ERSTE Befektetési Zrt

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Legfelsőbb Bíróság — Výklad článku 5 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní (Ú. v. ES L 160, s. 1; Mim. vyd. 19/001, s. 191) — Konanie začaté v členskom štáte, na území ktorého sa nachádza predmet sporného vecného práva, proti žalovanej so sídlom v inom členskom štáte, proti ktorej sa v tomto druhom štáte začalo pred prístupím prvého štátu k Európskej únii konkurzné konanie — Časová pôsobnosť článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1346/2000

Výrok rozsudku

Článok 5 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní sa má vykladať v tom zmysle, že toto ustanovenie sa uplatňuje na také skutkové okolnosti, aké nastali vo veci samej, aj na konkurzné konania začaté pred prístupím Maďarskej republiky k Európskej únii, v prípade, že sa majetok dlžníka, ktorý bol predmetom daného vecného práva, nachádzal 1. mája 2004 na území uvedeného členského štátu, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 30, 29.1.2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 30, 29.1.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de grande instance de Chartres — Francúzsko) — Michel Bourges-Maunoury, Marie-Louise Heintz, vydatá Bourges-Maunoury/Direction des services fiscaux d'Eure-et-Loir

(Vec C-558/10) ⁽¹⁾

(Výsady a imunity Európskych spoločenstiev — Oslobodenie príjmov vyplácaných Úniou od vnútroštátnych daní — Zohľadnenie príjmov vyplácaných Úniou pri výpočte hornej hranice dane z bohatstva)

(2012/C 287/07)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal de grande instance de Chartres

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Michel Bourges-Maunoury, Marie-Louise Heintz, vydatá Bourges-Maunoury

Žalovaní: Direction des services fiscaux d'Eure-et-Loir

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunal de grande instance de Chartres — Výklad článku 13 druhého odseku kapitoly V protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES 152, 1967, s. 13) — Prípustnosť vnútroštátnej právnej úpravy, ktorá upravuje zohľadnenie celkových príjmov daňovníka vrátane príjmov pochádzajúcich zo Spoločenstva pri výpočte hornej hranice dane z bohatstva — Oslobodenie príjmov pochádzajúcich zo Spoločenstva od vnútroštátnych daní — Bývalí úradníci Európskych spoločenstiev

Výrok rozsudku

Článok 13 druhý odsek protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev pôvodne pripojeného k Zmluve o vytvorení spoločnej Rady a Komisie Európskych spoločenstiev a následne na základe Amsterdamskej zmluvy k Zmluve ES sa má vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, akou je právna úprava dotknutá vo veci samej, ktorá zohľadňuje príjmy vrátane dôchodkov a príspevkov z dôvodu definitívneho skončenia služobného pomeru vyplácané Európskou úniou jej úradníkom a zamestnancom alebo jej bývalým úradníkmi a bývalým zamestnancom pri stanovovaní hornej hranice takej dane, akou je daň z bohatstva.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 46, 12.2.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 12. júla 2012 — Európska komisia/Spolková republika Nemecko

(Vec C-562/10) ⁽¹⁾

(Žaloba o nesplnenie povinnosti — Článok 56 ZFEÚ — Nemecká právna úprava v oblasti poistenia pre prípad odkázanosti — Vecné dávky za domácu starostlivosť vylúčené v prípade pobytu v inom členskom štáte — Nižšia úroveň exportovateľných peňažných dávok — Neexistencia náhrady nákladov spojených s nájmom zdravotníckych pomôcok v inom členskom štáte)

(2012/C 287/08)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: F. W. Bulst a I. Rogalski, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Spolková republika Nemecko (v zastúpení: T. Henze a J. Möller, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 56 ZFEÚ — Vnútroštátna právna úprava v oblasti poistenia pre prípad odkázanosti, ktorá priznáva príspevok na starostlivosť v prípade prechodného pobytu poistenca v inom členskom štáte iba na obdobie maximálne šiestich týždňov, vylučuje náhradu nákladov spojených s nájmom zdravotníckych pomôcok a ktorá v prípade vecných dávok na starostlivosť nepriznáva v štáte pobytu náhradu nákladov v rovnakej výške ako v prípade vecných dávok na starostlivosť poskytnutých v Nemecku

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietá.
2. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 63, 26.2.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Judecătoria Călărași — Rumunsko) — SC Volksbank România SA/Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași (CJPC)

(Vec C-602/10) ⁽¹⁾

(Ochrana spotrebiteľa — Zmluvy o spotrebiteľskom úvere — Smernica 2008/48/ES — Články 22, 24 a 30 — Vnútroštátna právna úprava preberajúca túto smernicu — Uplatniteľnosť na zmluvy nezahrnuté do vecnej a časovej pôsobnosti uvedenej smernice — Povinnosti nestanovené tou istou smernicou — Obmedzenie bankových poplatkov, ktoré môže vybrať veriteľ — Články 56 ZFEÚ, 58 ZFEÚ a 63 ZFEÚ — Povinnosť zaviesť do vnútroštátneho práva primerané a účinné postupy mimosúdneho riešenia sporov)

(2012/C 287/09)

Jazyk konania: rumunčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Judecătoria Călărași

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: SC Volksbank România SA

Žalovaný: Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași (CJPC)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Judecătoria Călărași — Výklad článku 22 ods. 1, článku 24 ods. 1 a článku 30 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/48/ES z 23. apríla 2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere a o zrušení smernice Rady 87/102/EHS (Ú. v. EÚ L 133, s. 66) — Výklad článkov 56 a 58 a článku 63 ods. 1 ZFEÚ — Uplatnenie preberajúcej vnútroštátnej právnej úpravy z hľadiska *rationae temporis* — Nedodržanie povinnosti zavedenia primeraných a účinných konaní na mimosúdne vyriešenie sporov — Uplatnenie preberajúcej vnútroštátnej právnej úpravy z hľadiska *rationae materiae* — Dodatočné povinnosti, ktoré majú úverové inštitúcie, neupravené v smernici

Výrok rozsudku

1. Článok 22 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/48/ES z 23. apríla 2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere a o zrušení smernice Rady 87/102/EHS sa má vykladať v tom zmysle, že nie je s ním v rozpore vnútroštátne opatrenie preberajúce túto smernicu do vnútroštátneho práva, ktoré zahrnuje do svojej vecnej pôsobnosti úverové zmluvy, akými sú tie, o ktoré ide vo veci samej, ktorých cieľom je poskytnutie úveru zaručeného nehmuteľnosťou, hoci takéto zmluvy sú výslovne z vecnej pôsobnosti uvedenej smernice podľa článku 2 ods. 2 písm. a) tejto smernice vylúčené.

2. Článok 30 ods. 1 smernice 2008/48 sa má vykladať v tom zmysle, že nie je s ním v rozpore vnútroštátne opatrenie, ktorého cieľom je prebrať túto smernicu do vnútroštátneho práva, ktoré definuje svoju časovú pôsobnosť takým spôsobom, že toto opatrenie sa vzťahuje aj na úverové zmluvy, akými sú tie, o ktoré ide vo veci samej, ktoré sú vylúčené z vecnej pôsobnosti tejto smernice a sú platné k dátumu nadobudnutia účinnosti uvedeného vnútroštátneho opatrenia.

3. Článok 22 ods. 1 smernice 2008/48 sa má vykladať v tom zmysle, že nie je s ním v rozpore vnútroštátne opatrenie, ktorého cieľom je prebrať túto smernicu do vnútroštátneho práva, ktoré ukladá povinnosti nestanovené uvedenou smernicou úverovým inštitúciám, pokiaľ ide o druhy poplatkov, ktoré tieto inštitúcie môžu vybrať v rámci zmluvy o spotrebiteľskom úvere patriacej do pôsobnosti tohto opatrenia.

4. Pravidlá Zmluvy o fungovaní Európskej únie v oblasti slobodného poskytovania služieb sa majú vykladať v tom zmysle, že ustanovenie vnútroštátneho práva zakazujúce úverovým inštitúciám vybrať niektoré bankové poplatky s nimi nie je v rozpore.

5. Článok 24 ods. 1 smernice 2008/48 sa má vykladať v tom zmysle, že nie je s ním v rozpore pravidlo, ktoré je súčasťou vnútroštátneho opatrenia preberajúceho túto smernicu, ktoré v oblasti sporov týkajúcich sa spotrebiteľských úverov umožňuje spotrebiteľom obrátiť sa priamo na orgán ochrany spotrebiteľov, ktorý môže následne uložiť sankcie úverovým inštitúciám za porušenie tohto vnútroštátneho pravidla bez toho, aby predtým musel použiť postup mimosúdneho riešenia stanovený vnútroštátnou právnou úpravou pre takéto spory.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 89, 19.3.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Hamburg — Nemecko) — Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachtstellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moksel GmbH (C-23/11)/Hauptzollamt Hamburg-Jonas

(Spojené veci C-608/10, C-10/11 a C-23/11) ⁽¹⁾

(Poľnohospodárstvo — Vývozná náhrada — Nesprávne uvedený vývozca vo vývoznom colnom vyhlásení — Vnútroštátny právny predpis, ktorý podmieňuje nárok na vývoznú náhradu uvedením žiadateľa vo vývoznom colnom vyhlásení ako vývozcu — Oprava vývozného colného vyhlásenia po prepustení tovaru)

(2012/C 287/10)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Finanzgericht Hamburg

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachtstellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moksel GmbH (C-23/11)

Žalovaný: Hauptzollamt Hamburg-Jonas

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Finanzgericht Hamburg — Výklad článku 5 ods. 7 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 z 15. apríla 1999, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky (Ú. v. ES L 102, s. 11; Mim. vyd. 03/025, s.129), a článku 78 ods. 1 a 3 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 302, s. 1; Mim. vyd. 03/004, s. 307) — Nesprávne uvedený vývozca vo vývoznom colnom vyhlásení — Vnútroštátny právny predpis, ktorý podmieňuje nárok na vývoznú náhradu uvedením žiadateľa vo vývoznom colnom vyhlásení ako vývozca

Výrok rozsudku

1. Článok 5 ods. 7 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 z 15. apríla 1999, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 90/2001 zo 17. januára 2001, sa má vykladať v tom zmysle, že držiteľ vývozného povolenia má v zásade nárok na vývoznú náhradu len v prípade, že je uvedený ako vývozca v kolónke 2 vývozného colného vyhlásenia predloženého príslušnému colnému úradu.

2. Článok 78 ods. 1 a 3 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva, sa má vykladať v tom zmysle, že umožňuje vykonať dodatočnú opravu vývozného colného vyhlásenia na účely vývozných náhrad s cieľom zmeniť meno vývozcu uvedeného v príslušnej kolónke a že colné orgány sú povinné:

— najskôr preskúmať, či je oprava tohto colného vyhlásenia možná, najmä či ciele právnej úpravy Únie v oblasti vývozných náhrad neboli ohrozené a či predmetný tovar bol skutočne vyvezený, čo prináleží preukázať žiadateľovi,

— ako aj následne, ak to je potrebné, prijať nevyhnutné opatrenia na nápravu s ohľadom na nové skutočnosti, ktoré majú k dispozícii.

3. Článok 5 ods. 7 nariadenia č. 800/1999, zmeneného a doplneného nariadením č. 90/2001, ako aj colné právne predpisy Únie sa majú vykladať v tom zmysle, že v prípade, o aký ide vo veci C-608/10, v ktorej držiteľ vývozného povolenia nie je uvedený ako vývozca v kolónke 2 vývozného colného vyhlásenia, colné orgány tomuto držiteľovi nemôžu poskytnúť vývoznú náhradu bez toho, aby tomu predchádzala oprava vývozného colného vyhlásenia.

4. V prípade, o aký ide vo veciach C-10/11 a C-23/11, sa majú colné právne predpisy Únie vykladať v tom zmysle, že colný úrad príslušný na poskytnutie vývozných náhrad je viazaný opravou dodatočne vykonanou vývozným colným úradom v kolónke 2 vývozného colného vyhlásenia, prípadne kontrolnej kópie T 5, ak opravné rozhodnutie spĺňa všetky formálne a hmotnoprávne podmienky „rozhodnutia“ tak podľa článku 4 bodu 5 nariadenia č. 2913/92, ako podľa príslušných ustanovení dotknutého vnútroštátneho práva. Overiť, či sú tieto podmienky v sporoch vo veciach samých splnené, prináleží vnútroštátnemu súdu.

5. Článok 5 ods. 7 nariadenia č. 800/1999, zmeneného a doplneného nariadením č. 90/2001, ako aj colné právne predpisy Únie sa majú vykladať v tom zmysle, že colný úrad príslušný na poskytnutie vývozných náhrad nesmie v prípade o aký ide vo veci C-23/11, a za predpokladu, že nie je viazaný podľa vnútroštátneho práva opravou vykonanou vývozným colným úradom, brať striktné údaje uvedené v kolónke 2 vývozného colného vyhlásenia a zamietnuť žiadosť o vývoznú náhradu z dôvodu, že žiadateľ nie je vývozca tovaru uvedeného v tejto žiadosti. Naproti tomu, ak by príslušný colný úrad vyhovel žiadosti o opravu a platne opravil meno vývozcu, colný úrad príslušný na poskytnutie vývozných náhrad by bol týmto rozhodnutím viazaný.

(¹) Ú. v. EÚ C 113, 9.4.2011.
Ú. v. EÚ C 120, 16.4.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank 's-Gravenhage — Holandsko) — Solvay SA/Honeywell Fluorine Products Europe BV, Honeywell Belgium NV, Honeywell Europe NV

(Vec C-616/10) (¹)

[Súdna spolupráca v občianskych veciach — Súdna právomoc, uznávanie a výkon rozhodnutí — Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Žaloba pre porušenie európskeho patentu — Osobitná a výlučná právomoc — Článok 6 bod 1 — Pluralita žalovaných — Článok 22 bod 4 — Napadnutie platnosti patentu — Článok 31 — Predbežné opatrenia alebo ochranné opatrenia]

(2012/C 287/11)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rechtbank 's-Gravenhage

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Solvay SA

Žalovaní: Honeywell Fluorine Products Europe BV, Honeywell Belgium NV, Honeywell Europe NV

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rechtbank 's-Gravenhage — Výklad článku 6 bodu 1, článku 22 bodu 4 a článku 31 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, s. 1; Mim. vyd. 019/04, s. 42) — Osobitná a výlučná právomoc — Pluralita žalovaných — Návrh na nariadenie predbežného opatrenia podaný majiteľom európskeho patentu, ktorý smeruje k vydaniu zákazu cezhraničného porušovania patentu

Výrok rozsudku

1. Článok 6 bod 1 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach sa má vykladať v tom zmysle, že by sa mohlo dospieť k nezlučiteľným rozsudkom vydaným v samostatných konaniach v zmysle tohto ustanovenia v prípade, keď sa dvom alebo viacerým spoločnostiam usadeným v rôznych členských štátoch v rámci spoločného konania na súde niektorého z týchto členských štátov, a to každej spoločnosti samostatne, vytyka, že vykonávaním vyhradených aktivít s tým istým výrobkom porušili rovnakú národnú časť európskeho patentu, ktorá platí aj v inom členskom štáte. Preskúvanie existencie tohto rizika s ohľadom na všetky relevantné okolnosti v spise prináleží vnútroštátnemu súdu.
2. Článok 22 bod 4 nariadenia č. 44/2001 sa má vykladať v tom zmysle, že tento článok za okolností, ako sú okolnosti konania vo veci samej, nebráni uplatneniu článku 31 tohto nariadenia.

(¹) Ú. v. EÚ C 89, 19.3.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Wien — Rakúsko) — Content Services Ltd/Bundesarbeitskammer

(Vec C-49/11) (¹)

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Smernica 97/7/ES — Ochrana spotrebiteľa — Zmluvy na diaľku — Informovanie spotrebiteľa — Informácie poskytnuté alebo prijaté — Trvalé médium — Pojem — Hypertextový odkaz na internetovej stránke dodávateľa — Právo na odstúpenie od zmluvy)

(2012/C 287/12)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Wien

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Content Services Ltd

Žalovaná: Bundesarbeitskammer

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberlandesgericht Wien — Výklad článku 5 ods. 1 smernice 97/7/ES Európskeho Parlamentu a Rady z 20. mája 1997 o ochrane spotrebiteľa vzhľadom na zmluvy na diaľku (Ú. v. ES L 144, s. 19; Mim. vyd. 15/003, s. 319) — Informácie týkajúce sa zmluvy sprístupnenej spotrebiteľovi odkazom na internetovú stránku dodávateľa prostredníctvom hypertextového odkazu (hyperlink) — Právo spotrebiteľa obdržať tieto informácie vo forme trvalého média — Výklad pojmu „trvalé médium“

Výrok rozsudku

Článok 5 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES z 20. mája 1997 o ochrane spotrebiteľa vzhľadom na zmluvy na diaľku sa má vykladať v tom zmysle, že obchodná prax spočívajúca v sprístupnení informácií uvedených v tomto ustanovení len pomocou hypertextového odkazu na internetovú stránku daného podniku nespĺňa požiadavky vyplývajúce z tohto ustanovenia, lebo tieto informácie nie sú predmetným podnikom ani „dodané“, ani spotrebiteľom „obdržané“ v zmysle tohto istého ustanovenia, ako aj preto, lebo internetovú stránku, ako je tá vo veci samej, nemožno považovať za „trvalé médium“ v zmysle uvedeného článku 5 ods. 1.

(¹) Ú. v. EÚ C 145, 14.5.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo — Španielsko) — Vodafone España, SA/Ayuntamiento de Santa Amalia (C-55/11), Ayuntamiento de Tudela (C-57/11) a France Telecom España SA/Ayuntamiento de Torremayor (C-58/11)

(Spojené veci C-55/11, C-57/11 a C-58/11) (¹)

(Smernica 2002/20/ES — Elektronické komunikačné siete a služby — Povolenie — Článok 13 — Poplatky za práva na používanie a práva na inštalovanie zariadení)

(2012/C 287/13)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal Supremo

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Vodafone España, SA (C-55/11 a C-57/11), France Telecom España SA (C-58/11)

Žalované: Ayuntamiento de Santa Amalia (C-55/11), Ayuntamiento de Tudela (C-57/11), Ayuntamiento de Torremayor (C-58/11)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunal Supremo — Výklad článku 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/20/ES zo 7. marca 2002 o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby (smernica „o povolení“) (Ú. v. ES L 108, s. 21; Mím. vyd. 13/029, s. 337) — Poplatky za práva na používanie a práva na inštalovanie zariadení — Obecný verejný majetok

Výrok rozsudku

1. Článok 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/20/ES zo 7. marca 2002 o povolení na elektronické komunikačné siete a služby (smernica „o povolení“) sa má vykladať v tom zmysle, že bráni uplatňovaniu poplatku za práva na inštalovanie zariadení na verejnom alebo súkromnom majetku alebo pod ním v prípade operátorov, ktorí bez toho, aby boli ich vlastníckmi, využívajú tieto zariadenia na účely poskytovania mobilných telefonických služieb.
2. Článok 13 smernice 2002/20 má priamy účinok, takže jednotlivcom poskytuje právo priamo sa naň odvolávať pred vnútroštátnym súdom na účely spochybnenia rozhodnutia orgánu verejnej moci, ktoré je nezlučiteľné s týmto článkom.

(¹) Ú. v. EÚ C 139, 7.5.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour d'appel de Nancy — Francúzsko) — Association Kokopelli/Graines Baumaux SAS

(Vec C-59/11) (¹)

(Poľnohospodárstvo — Smernice 98/95/ES, 2002/53/ES, 2002/55/ES a 2009/145/ES — Platnosť — Zelenina — Predaj osiva zeleniny, ktoré sa nenachádza v spoločnom úradnom katalógu odrôd zeleniny na vnútroštátnom trhu s osivom — Nerešpektovanie systému týkajúceho sa predbežného povolenia na uvádzanie na trh — Medzinárodná zmluva o genetických zdrojoch rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo — Zásada proporcionality — Sloboda podnikania — Voľný pohyb tovaru — Rovnosť zaobchádzania)

(2012/C 287/14)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour d'appel de Nancy

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Association Kokopelli

Žalovaná: Graines Baumaux SAS

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Cour d'appel de Nancy — Platnosť smernice Rady 98/95/ES zo 14. decembra 1998, ktorou sa vzhľadom na konsolidáciu vnútorného trhu, geneticky modifikované odrody rastlín a genetické zdroje rastlín menia a dopĺňajú smernice 66/400/EHS, 66/401/EHS, 66/402/EHS, 66/403/EHS, 69/208/EHS, 70/457/EHS a 70/458/EHS o obchodovaní s osivom repy, osivom krmovín, osivom obilnín, so sadivom zemiakov, s osivom olejnin a priadnych rastlín a s osivom zelenín a o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlín (Ú. v. ES L 25, 1999, s. 1; Mím. vyd. 03/024, s. 334), smernice Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. ES L 193, s. 1; Mím. vyd. 03/036, s. 281), smernice Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom zelenín (Ú. v. ES L 193, s. 33; Mím. vyd. 03/036, s. 313) a smernice Komisie 2009/145/ES z 26. novembra 2009, ktorou sa stanovujú určité výnimky pre schvaľovanie krajových odrôd a odrôd zeleniny, ktoré sa tradične pestovali v určitých oblastiach a regiónoch a sú ohrozené genetickou eróziou, a odrôd zeleniny, ktoré nemajú vlastnú hodnotu pre komerčné pestovanie plodín, ale sú vyšľachtené na pestovanie v určitých podmienkach, a pre uvádzanie osiva týchto krajových odrôd a odrôd na trh (Ú. v. EÚ L 312, s. 44), najmä z hľadiska zásad proporcionality, rovnosti a voľného pohybu tovaru, ako aj z hľadiska záväzkov prijatých v zmysle medzinárodnej zmluvy o rastlinných genetických zdrojoch pre výživu a poľnohospodárstvo — Predaj semien zeleniny neuvádzanej v oficiálnom spoločnom katalógu odrôd druhov zeleniny na vnútroštátnom trhu — Nerešpektovanie vnútroštátneho režimu predchádzajúceho schválenia pred uvedením na trh, ktorý je považovaný za príliš restriktívny — Konanie vyvolávajúce nekalú súťaž alebo porušenie zásad proporcionality, rovnosti a voľného pohybu tovaru

Výrok rozsudku

Preskúmaním položenej otázky nebola zistená nijaká skutočnosť, ktorá by mala vplyv na platnosť smernice Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom zelenín a smernice Komisie 2009/145/ES z 26. novembra 2009, ktorou sa stanovujú určité výnimky pre schvaľovanie krajových odrôd a odrôd zeleniny, ktoré sa tradične pestovali v určitých oblastiach a regiónoch a sú ohrozené genetickou eróziou, a odrôd zeleniny, ktoré nemajú vlastnú hodnotu pre komerčné pestovanie plodín, ale sú vyšľachtené na pestovanie v určitých podmienkach, a pre uvádzanie osiva týchto krajových odrôd a odrôd na trh.

(¹) Ú. v. EÚ C 120, 16.4.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Firenze — Taliansko) — trestné konanie proti Maurizio Giovanardi a i.

(Vec C-79/11) ⁽¹⁾

(Policajná a súdna spolupráca v trestných veciach — Rámcové rozhodnutie 2001/220/SVV — Postavenie obetí v trestnom konaní — Smernica 2004/80/ES — Odškodňovanie obetí trestných činov — Zodpovednosť právnickej osoby — Odškodnenie v trestnom konaní)

(2012/C 287/15)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Firenze

Účastníci trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Maurizio Giovanardi, Andrea Lastini, Filippo Ricci, Vito Piglionica, Massimiliano Pempori, Gezim Lakja, Elettrifer Srl, Rete Ferroviaria Italiana SpA

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunale Ordinario di Firenze — Výklad článkov 2, 3 a 8 rámcového rozhodnutia Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní (Ú. v. ES L 82, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 72) — Výklad článku 9 smernice Rady 2004/80/ES z 29. apríla 2004 o odškodňovaní obetí trestných činov (Ú. v. EÚ L 261, s. 15; Mim. vyd. 19/007, s. 65) — Trestná zodpovednosť právnických osôb — Právo obete trestného činu na odškodnenie právnickou osobou nepriamo zodpovednou za škody v rámci trestného konania

Výrok rozsudku

Článok 9 ods. 1 rámcového rozhodnutia Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni tomu, aby v rámci systému zodpovednosti právnických osôb, akým je systém, o ktorý ide vo veci samej, obeť trestného činu nemohla požadovať v rámci trestného konania od právnickej osoby, ktorá sa dopustila správneho priestupku, náhradu škody spôsobenej priamo uvedeným trestným činom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 120, 16.4.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 3. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — UsedSoft GmbH/Oracle International Corp.

(Vec C-128/11) ⁽¹⁾

(Právna ochrana počítačových programov — Obchodovanie s licenciami vzťahujúcimi sa na použité počítačové programy, ktoré boli stiahnuté z internetu — Smernica 2009/24/ES — Článok 4 ods. 2 a článok 5 ods. 1 — Vyčerpanie práva na rozširovanie — Pojem „oprávnený nadobúdateľ“)

(2012/C 287/16)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesgerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: UsedSoft GmbH

Žalovaná: Oracle International Corp.

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Bundesgerichtshof – Výklad článku 4 ods. 2 prvej časti vety a článku 5 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/24/ES z 23. apríla 2009 o právnej ochrane počítačových programov (Ú. v. EÚ L 111, s. 16) – Stiahnutie rozmnoženiny počítačového programu z internetu na nosič dát na základe softvérovej licencie so súhlasom majiteľa práv – Možnosť považovať túto transakciu za transakciu, ktorou sa vyčerpá právo majiteľa práv na verejné rozširovanie, pokiaľ ide o stiahnuté rozmnoženiny – Obchodovanie s „použitými“ licenciami programov stiahnutých prvým nadobúdateľom – Pojem „oprávnený nadobúdateľ“

Výrok rozsudku

1. Článok 4 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/24/ES z 23. apríla 2009 o právnej ochrane počítačových programov sa má vykladať v tom zmysle, že právo na verejné rozširovanie rozmnoženiny počítačového programu sa vyčerpá, ak majiteľ autorského práva povolil bezodplatné stiahnutie rozmnoženiny počítačového programu z internetu na nosič dát a tiež priznal výmenou za úhradu kúpnej ceny, ktorej cieľom je získať pre tohto majiteľa odmenu zodpovedajúcu hospodárskej hodnote rozmnoženiny diela v jeho vlastníctve, právo na používanie uvedenej rozmnoženiny na neobmedzený čas.
2. Článok 4 ods. 2 a článok 5 ods. 1 smernice 2009/24 sa majú vykladať v tom zmysle, že v prípade ďalšieho predaja licencie na používanie zahŕňajúceho aj predaj rozmnoženiny počítačového programu stiahnutej z internetovej stránky majiteľa autorského práva, ak majiteľ autorského práva túto licenciu pôvodne udelil prvému nadobúdateľovi výmenou za úhradu kúpnej ceny, ktorej

cieľom je získať pre majiteľa autorského práva odmenu zodpovedajúcu hospodárskej hodnote rozmnoženiny jeho diela, na neobmedzený čas, môže sa druhý, ako aj každý ďalší nadobúdateľ tejto licencie odvolávať na vyčerpanie práva na verejné rozširovanie uvedené v článku 4 ods. 2 danej smernice, čiže ich možno považovať za oprávnených nadobúdateľov počítačového programu v zmysle článku 5 ods. 1 danej smernice, ktorí majú podľa tohto odseku právo na vyhotovenie rozmnoženiny.

(¹) Ú. v. EÚ C 194, 2.7.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Compass-Datenbank GmbH/Rakúska republika

(Vec C-138/11) (¹)

(Hospodárska súťaž — Článok 102 ZFEÚ — Pojem „podnik“ — Údaje z obchodného registra uložené v databáze — Zhromažďovanie a poskytovanie týchto údajov za poplatok — Dôsledok nepovolenia opakovaného použitia uvedených údajov zo strany orgánov verejnej moci — Právo „sui generis“ stanovené v článku 7 smernice 96/9/ES)

(2012/C 287/17)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberster Gerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Compass-Datenbank GmbH

Žalovaná: Rakúska republika

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberster Gerichtshof — Výklad článku 102 ZFEÚ — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje za nahliadnutie do obchodného registra (Firmenbuch) poplatok a zakazuje akékoľvek obchodné využitie tohto registra — Pojem hospodárska činnosť — Zneužitie dominantného postavenia — Rozsah doktríny o základných zariadeniach (essential facilities doctrine)

Výrok rozsudku

Činnosť orgánu verejnej moci spočívajúca jednak v ukladaní údajov, ktoré sú podniky povinné oznamovať na základe zákonnej povinnosti, do databázy, a jednak v umožnení záujemcom nahliadnuť do nej a/alebo vyhotovovať z nej výpisy, nie je hospodárskou činnosťou, a preto tento orgán verejnej moci nemožno v rámci tejto činnosti považovať za podnik v zmysle článku 102 ZFEÚ. Skutočnosť, že nahliadnutie a/alebo vyhotovenie výpisov sa uskutočňuje za poplatok, ktorý je

stanovený zákonom a neurčuje ho, či už priamo, alebo nepriamo, predmetný subjekt, nemôže viesť k zmene právneho posúdenia uvedenej činnosti. Navyše taký orgán verejnej moci nevykonáva hospodársku činnosť ani v prípade, že zakáže akékoľvek iné použitie takto zhromaždených a uverejnených údajov s odvolaním sa na ochranu sui generis, ktorá sa mu ako autorovi predmetnej databázy priznáva na základe článku 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/9/ES z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz, alebo na akékoľvek iné právo duševného vlastníctva, a nemožno ho teda v rámci tejto činnosti považovať za podnik v zmysle článku 102 ZFEÚ.

(¹) Ú. v. EÚ C 186, 25.6.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Södertörns tingsrätt — Švédsko) — Torsten Hörnfeldt/Posten Meddelande AB

(Vec C-141/11) (¹)

(Rovnosť zaobchádzania v zamestnaní a povolani — Zákaz diskriminácií na základe veku — Vnútroštátna právna úprava priznávajúca bezpodmienečné právo pracovať až do veku 67 rokov a umožňujúca automatický zánik pracovnej zmluvy ku koncu mesiaca, v ktorom pracovník dovŕšil tento vek — Nezohľadnenie výšky starobného dôchodku)

(2012/C 287/18)

Jazyk konania: švédčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Södertörns tingsrätt

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Torsten Hörnfeldt

Žalovaná: Posten Meddelande AB

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Södertörns tingsrätt — Výklad všeobecnej zásady zákazu diskriminácie na základe veku a článku 6 smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 79) — Vnútroštátna právna úprava a kolektívna zmluva priznávajúce zamestnancovi nijako nepodmienené právo pracovať až do dosiahnutia veku 67 a stanovujúce, že pracovný pomer zamestnanca sa automaticky a bez rozviazania pracovného pomeru skončí na konci mesiaca, v ktorom dosiahol vek 67 rokov, pričom sa nezohľadňuje, aká bude skutočná výška starobného dôchodku vyplácaného dotknutej osobe

Výrok rozsudku

Článok 6 ods. 1 druhý pododsek smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani, sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni vnútroštátnemu opatreniu, akým je opatrenie dotknuté vo veci samej, ktoré zamestnávateľovi umožňuje ukončiť pracovnú zmluvu zamestnanca výlučne z dôvodu, že tento zamestnanec dovšil vek 67 rokov, a ktoré nezohľadňuje výšku starobného dôchodku, ktorý bude dotknutá osoba poberať, pokiaľ je objektívne a primerane odôvodnené legitímnym cieľom politiky zamestnanosti a pracovného trhu a predstavuje prostriedok, ktorý je primeraný a nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(¹) Ú. v. EÚ C 152, 21.5.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Riigikohus — Estónsko) — AS Pimix, v likvidácii/ Maksi- ja Tolliameti Lõuna maksu- ja tollikeskus, Põllumajandusministeerium

(Vec C-146/11) (¹)

(Pristúpenie nových členských štátov — Stanovenie poplatku za nadbytočné zásoby poľnohospodárskych výrobkov — Odkaz v ustanovení vnútroštátneho práva na ustanovenie nariadenia Únie, ktoré nebolo riadne uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie v jazyku daného členského štátu)

(2012/C 287/19)

Jazyk konania: estónčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Riigikohus

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: AS Pimix, v likvidácii

Žalovaní: Maksi- ja Tolliameti Lõuna maksu- ja tollikeskus, Põllumajandusministeerium

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Riigikohus — Výklad článku 288 ods. 2 ZFEÚ a článku 297 ods. 1 ZFEÚ a nariadenia Komisie (ES) č. 1972/2003 z 10. novembra 2003 o prechodných opatreniach prijatých v súvislosti s pristúpením Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska s ohľadom na obchod s poľnohospodárskymi výrobkami (Ú. v. EÚ L 293, s. 3; Mim. vyd. 03/040, s. 474), ako aj rozsudkov Súdneho dvora vo veciach C-161/06, C-560/07 a C-140/08 — Pristúpenie nových členských štátov — Stanovenie poplatku za nadbytočné zásoby poľnohospodárskych výrobkov — Ustanovenie vnútroštátnej právnej úpravy odkazujúce na ustanovenie nariadenia Európskej únie, ktoré nebolo riadne uverejnené v Úradnom vestníku

Európskej únie v jazyku predmetného členského štátu k dátumu určenia nadbytočných zásob — Vykonanie alebo nevykonanie nariadenia v zmysle judikatúry Súdneho dvora

Výrok rozsudku

Článok 58 aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, sa má vykladať v tom zmysle, že bráni tomu, aby sa v Estónsku voči jednotlivcom uplatňovali ustanovenia nariadenia Komisie (ES) č. 1972/2003 z 10. novembra 2003 o prechodných opatreniach prijatých v súvislosti s pristúpením Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska s ohľadom na obchod s poľnohospodárskymi výrobkami, ktoré k 1. máju 2004 neboli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie v estónskom jazyku a neboli ani prebraté do vnútroštátneho práva tohto členského štátu, a to aj vtedy, ak sa s nimi mohli títo jednotlivci oboznámiť inými spôsobmi.

(¹) Ú. v. EÚ C 160, 25.5.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Düsseldorf — Nemecko) — Fra.bo SpA/Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches eV (DVGW) — Technisch-Wissenschaftlicher Verein

(Vec C-171/11) (¹)

(Voľný pohyb tovaru — Opatrenia s rovnakým účinkom ako množstevné obmedzenie — Vnútroštátny certifikačný proces — Domnienka súladu s vnútroštátnym právom — Uplatniteľnosť článku 28 ES na súkromný certifikačný orgán)

(2012/C 287/20)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Düsseldorf

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Fra.bo SpA

Žalovaný: Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches eV (DVGW) — Technisch-Wissenschaftlicher Verein

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberlandesgericht Düsseldorf — Výklad článkov 34, 101 a článku 106 ods. 2 ZFEÚ — Uplatnenie týchto ustanovení na činnosť súkromnoprávneho zariadenia (Technisch-Wissenschaftlicher Verein) uznaného členským štátom ako certifikačný orgán pre určité výrobky — Horizontálny účinok článku 34 ZFEÚ

Výrok rozsudku

Článok 28 ES sa má vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje na normalizačné a certifikačné činnosti súkromnoprávnej organizácie, ak vnútroštátna právna úprava považuje výrobky certifikované touto organizáciou v súlade s vnútroštátnym právom a táto prax má za následok obmedzenie predaja výrobkov, pre ktoré uvedená organizácia nevydala certifikát.

(¹) Ú. v. EÚ C 226, 30.7.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgerichtshof — Rakúsko) — HIT hoteli, igrálnice, turizem dd Nova Gorica, HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na sreco in turizem dd/Bundesminister für Finanzen

(Vec C-176/11) (¹)

(Článok 56 ZFEÚ — Obmedzenie slobodného poskytovania služieb — Hazardné hry — Právna úprava členského štátu zakazujúca propagáciu herní nachádzajúcich sa v iných členských štátoch, ak úroveň zákonnej ochrany hráčov v týchto štátoch nie je rovnocenná s tou zabezpečenou na vnútroštátnej úrovni — Odôvodnenie — Naliehavé dôvody všeobecného záujmu — Proporcionalita)

(2012/C 287/21)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: HIT hoteli, igrálnice, turizem dd Nova Gorica, HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na sreco in turizem dd

Žalovaný: Bundesminister für Finanzen

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verfassungsgerichtshof — Výklad článku 56 ZFEÚ a nasledujúcich — Slobodné poskytovanie služieb — Hazardné hry — Právna úprava členského štátu, ktorá zakazuje v tomto členskom štáte reklamu na herne nachádzajúce sa v iných štátoch v prípade, že úroveň ochrany hráčov v týchto štátoch sa nepovažuje za rovnocennú s úrovňou ochrany poskytovanou na vnútroštátnej úrovni

Výrok rozsudku

Článok 56 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni právnej úprave členského štátu, podľa ktorej reklama na prevádzky herní nachádzajúce sa v inom členskom štáte je povolená len pod podmienkou, že zákonné ustanovenia na ochranu hráčov prijaté v inom členskom štáte prinášajú zabezpečenia v podstate rovnocenné príslušným platným zákonným ustanoveniam prvého členského štátu.

(¹) Ú. v. EÚ C 226, 30.7.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) z 12. júla 2012 — Compañía Española de Tabaco en Rama, SA (Cetarsa)/Európska komisia

(Vec C-181/11 P) (¹)

(Odvolanie — Hospodárska súťaž — Kartely — Španielsky trh nákupu a prvého spracovania surového tabaku — Rozhodnutie, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Určenie cien a rozdelenie trhov — Pokuty — Rovnosť zaobchádzania — Maximálny limit 10 % obratu — Spolupráca — Skreslenie dôkazov — Zjavne nesprávne posúdenie — Nedostatok odôvodnenia)

(2012/C 287/22)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Odvolaťka: Compañía Española de Tabaco en Rama, SA (Cetarsa) (v zastúpení: M. Araujo Boyd, J. Buendía Sierra a Á. Givaja Sanz, advokáti)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: F. Castillo de la Torre, E. Gippini Fournier a L. Malferrari, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 3. februára 2011, Cetarsa/Komisia (T-33/05), ktorým Všeobecný súd zamietol návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie K(2004) 4030 v konečnom znení z 20. októbra 2004 týkajúceho sa konania podľa článku 81 ods. 1 [ES] (vec COMP/C.38.238/B.2 — Surový tabak — Španielsko), a protinávrh Komisie na zvýšenie výšky pokuty uloženej odvolateľke

Výrok rozsudku

1. *Hlavné odvolanie a vzájomné odvolanie sa zamietajú.*
2. *Compañía Española de Tabaco en Rama, SA (Cetarsa) je povinná nahradiť trovy konania, ktoré vznikli v hlavnom odvolaní.*

3. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania, ktoré vznikli vo vzájomnom odvolaní.

(¹) Ú. v. EÚ C 186, 25.6.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) z 5. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — DTZ Zadelhoff vof/Staatssecretaris van Financiën

(Vec C-259/11) (¹)

(Šiesta smernica o DPH — Článok 5 ods. 3 písm. c) a článok 13 B písm. d) bod 5 — Sprostredkovanie plnenia týkajúceho sa prevodu akcií spoločností — Plnenie, ktoré zahŕňa aj prevod vlastníctva nehnuteľného majetku patriaceho týmto spoločnostiam — Oslobodenie od dane)

(2012/C 287/23)

Jazyk konania: holandsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: DTZ Zadelhoff vof

Žalovaný: Staatssecretaris van Financiën

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hoge Raad der Nederlanden — Výklad článku 5 ods. 3 písm. c) a článku 13 B písm. d) bodu 5 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23) — Oslobodenia od dane podľa šiestej smernice — Plnenia týkajúce sa cenných papierov v zmysle článku 13 B písm. d) bodu 5 — Prevod akcií spoločností, ktorý zahŕňa aj prevod vlastníctva nehnuteľného majetku patriaceho týmto spoločnostiam

Výrok rozsudku

Článok 13 B písm. d) bod 5 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, sa má vykladať v tom zmysle, že toto oslobodenie od dane z pridanej hodnoty sa vzťahuje na plnenia, akými sú plnenia poskytnuté v spore vo veci samej, ktorých cieľom je prevod akcií dotknutých spoločností a ktoré viedli k tomuto výsledku,

ale ktoré sa v konečnom dôsledku vzťahujú na nehnuteľný majetok v držbe týchto spoločností a ich (nepriamy) prevod. Výnimka z tohto oslobodenia uvedená v tom istom bode 5 druhej zarážke sa neuplatní v prípade, že členský štát nevyužil možnosť ponúknutú v článku 5 ods. 3 písm. c) tejto smernice považovať podiely alebo akcie dávajúce ich držiteľovi de jure alebo de facto vlastnícke právo alebo právo držby nehnuteľného majetku za hmotný majetok.

(¹) Ú. v. EÚ C 252, 27.8.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Värchoven administrativen säd — Bulharsko) — EMS-Bälgarija Transport OOD/Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravlenie na izpälnenieto“ Plovdiv

(Vec C-284/11) (¹)

(DPH — Smernica 2006/112/ES — Právo na odpočítanie — Prekluzívna lehota na uplatnenie práva na odpočítanie DPH — Zásada efektivity — Odmietnutie práva na odpočítanie DPH — Zásada daňovej neutrality)

(2012/C 287/24)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Värchoven administrativen säd

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: EMS-Bälgarija Transport OOD

Žalovaný: Direktor na Direkcija „Obžalvane i upravlenie na izpälnenieto“ Plovdiv

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Värchoven administrativen säd — Výklad článkov 179, 180 a 273 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) a zásady efektivity v zmysle rozsudku Súdneho dvora v spojených veciach C-95/07 a C-96/07, Ecotrada a i. — Právo na odpočítanie DPH na vstupe — Vnútroštátna právna úprava podrobujúca uplatnenie práva na odpočítanie DPH prekluzívnej lehote troch zdaňovacích období nasledujúcich po zdaňovacom období, v ktorom právo na odpočítanie vzniklo — Odmietnutie práva na odpočítanie DPH z dôvodu nesplnenia povinnosti dobrovoľnej registrácie pre DPH ako nadobúdateľ v rámci Spoločenstva a neuplatnenia práva na odpočítanie v lehote

Výrok rozsudku

1. Článok 179 ods. 1 a články 180 a 273 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia takej prekluzívnej lehote ohraničujúcej výkon práva na odpočítanie, o akú ide vo veci samej, ak táto lehota neprimerane nesťažuje alebo prakticky neznemožňuje uplatnenie tohto práva. Takéto posúdenie prináleží vnútroštátnemu súdu, ktorý môže predovšetkým zohľadniť neskôr uskutočnené následné predĺženie prekluzívnej lehoty, ako aj dĺžku registračného konania pre daň z pridanej hodnoty, ktoré musí prebehnúť v tej istej lehote, aby bolo možné uplatniť uvedené právo na odpočítanie.
2. Zásada daňovej neutrality bráni sankcii v podobe odmietnutia práva na odpočítanie v prípade oneskoreného zaplatenia dane z pridanej hodnoty, ale nebráni zaplateniu úrokov z omeškania pod podmienkou, že táto sankcia je v súlade so zásadou proporcionality, čo prináleží preskúmať vnútroštátnemu súdu.

(¹) Ú. v. EÚ C 238, 13.8.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Staatssecretaris van Financiën/TNT Freight Management (Amsterdam) BV

(Vec C-291/11) (¹)

(Spoločný colný sadzobník — Kombinovaná nomenklatúra — Položky sadzobníka 3002 a 3502 — Krvný albumín pripravený na terapeutické alebo profylaktické použitie — Spracovanie výrobku)

(2012/C 287/25)

Jazyk konania: holandsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Staatssecretaris van Financiën

Žalovaná: TNT Freight Management (Amsterdam) BV

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hoge Raad der Nederlanden — Kombinovaná nomenklatúra — Položky sadzobníka — Výklad — Krvný albumín pripravovaný na terapeutické alebo profylaktické použitie — Pojem — Krvný albumín, ktorý nemá terapeutický účinok, ale je nevyhnutný a používaný výhradne na prípravu výrobkov, ktoré majú samostatné terapeutické alebo profylaktické účinky

Výrok rozsudku

Poznámka 1 písm. g) ku kapitole 30 kombinovanej nomenklatúry uvedenej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1789/2003 z 11. septembra 2003, v spojení s poznámkou 1 písm. b) ku kapitole 35 tejto nomenklatúry sa má vykladať v tom zmysle, že krvný albumín, ktorý nemá samostatný terapeutický alebo profylaktický účinok, ale bol vyrobený na prípravu výrobkov s terapeutickými alebo profylaktickými účinkami a je na ich prípravu nevyhnutný, a ktorý na základe svojich vlastností možno použiť iba na tento účel, bol v zmysle tejto poznámky pripravený na terapeutické alebo profylaktické použitie?

(¹) Ú. v. EÚ C 252, 27.8.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 12. júla 2012 — Smart Technologies ULC/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

(Vec C-311/11 P) (¹)

[Odvolanie — Ochranná známka Spoločenstva — Nariadenie (ES) č. 40/94 — Článok 7 ods. 1 písm. b) — Slovná ochranná známka WIR MACHEN DAS BESONDERE EINFACH — Ochranná známka pozostávajúca z reklamného sloganu — Rozlišovacia spôsobilosť — Zamietnutie zápisu]

(2012/C 287/26)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Odvolateľka: Smart Technologies ULC (v zastúpení: M. Edenborough, QC, T. Elias, barrister)

Ďalší účastník konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: J. Crespo Carrillo, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (druhá komora) z 13. apríla 2011, Smart Technologies/ÚHVT (T-523/09), ktorým Všeobecný súd zamietol žalobu o neplatnosť rozhodnutia R 554/2009-2 druhého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ÚHVT) z 29. septembra 2009 o zamietnutí odvolania proti rozhodnutiu prieskumového pracovníka, ktorý zamietol zápis slovnéj ochrannéj známky „WIR MACHEN DAS BESONDERE EINFACH“ pre výrobky zaradené do triedy 9

Výrok rozsudku

1. Odvolanie sa zamietla.
2. Spoločnosť Smart Technologies ULC je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 12. júla 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — J.J. Komen en Zonen Beheer Heerhugowaard BV/Staatssecretaris van Financiën

(Vec C-326/11) ⁽¹⁾

(Šiesta smernica o DPH — Článok 13 B písm. g) v spojení s článkom 4 ods. 3 písm. a) — Dodávka budovy a pozemku, na ktorom stojí — Dodávka rozostavanej budovy na účely prestavby na novú budovu — Pokračovanie a dokončenie prác kupujúcim po dodaní — Oslobodenie od DPH)

(2012/C 287/27)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: J.J. Komen en Zonen Beheer Heerhugowaard BV

Žalovaný: Staatssecretaris van Financiën

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hoge Raad der Nederlanden — Výklad článku 4 ods. 3 písm. a) a článku 13 B písm. g) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001) — Oslobodenie od dane stanovené šiestou smernicou — Oslobodenie dodávky budovy a pozemku, na ktorom stojí — Dodávka rozostavanej budovy s cieľom postavenia novej budovy — Pokračovanie v stavebných prácach a ich dokončenie kupujúcim po dodávke

Výrok rozsudku

Článok 13 B písm. g) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, v spojení s článkom 4 ods. 3 písm. a) tejto smernice sa má vykladať v tom zmysle, že oslobodenie od dane z pridanej hodnoty stanovené v prvom uvedenom ustanovení sa vzťahuje na plnenie spočívajúce v dodávke nehnuteľného majetku, ktorý tvorí pozemok a existujúca budova, ktorá je v prestavbe na novú budovu, o akú ide vo veci samej, pretože v okamihu tejto dodávky boli na existujúcej budove vykonané len čiastočné demolačné práce, a prinajmenšom ako taká bola ešte využívaná.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Düsseldorf (Nemecko) 4. mája 2012 — Helmut Butz, Christel Bachman-Butz, Frederike Butz/Société Air France SA

(Vec C-212/12)

(2012/C 287/28)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Amtsgericht Düsseldorf

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Helmut Butz, Christel Bachman-Butz, Frederike Butz

Žalovaná: Société Air France SA

Prejudiciálna otázka

Má cestujúci právo na náhradu podľa článku 7 nariadenia ⁽¹⁾, ak sa odlet prvého letu oneskoril o časové obdobie, ktoré leží pod hranicou definovanou v článku 6 ods. 1 nariadenia, avšak prípojný let sa oneskoril o časové obdobie, ktoré leží nad hranicou definovanou v článku 6 ods. 1 nariadenia a prilet do cieľového miesta sa uskutočnil minimálne tri hodiny po plánovanom čase priletu?

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91, Ú. v. EÚ L 46, s. 1; Mim. vyd. 07/008 s. 10.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Hannover (Nemecko) 11. mája 2012 — Andreas Ingemar Thiele Meneses/Región Hannover

(Vec C-220/12)

(2012/C 287/29)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgericht Hannover

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Andreas Ingemar Thiele Meneses

Žalovaný: Región Hannover

Prejudiciálna otázka

Bráni právo voľného pohybu a pobytu garantované občanom Únie článkami 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ regulačnému systému vnútroštátneho práva, podľa ktorého sa môže nemeckému štátnemu príslušníkovi s trvalým pobytom mimo Spolkovej republiky Nemecko poskytnúť pomoc na vzdelávanie v prípade navštevovania vzdelávacej inštitúcie v členskom štáte Európskej únie len v tom prípade, ak sa vzdelávacia inštitúcia nachádza buď v krajine trvalého pobytu, alebo v štáte susediacom s touto krajinou a okrem toho existujú osobitné okolnosti jednotlivého prípadu, ktoré hovoria v prospech poskytnutia pomoci?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Raad van State (Holandsko) 4. júna 2012 — A. Adil/odporca: Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel

(Vec C-278/12)

(2012/C 287/30)

Jazyk konania: holandsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Raad van State

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolaťel: A. Adil

Odporca: Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel

Prejudiciálne otázky

- Má sa článok 21 Kódexu schengenských hraníc ⁽¹⁾ vykladať v tom zmysle, že bráni výkonu takej vnútroštátnej právomoci, akú priznáva článok 50 Vreemdelingenwet 2000 (zákon o cudzincoch z roku 2000) a aká je podrobnejšie upravená v článku 4.17a du Vreemdelingenbesluit 2000 (nariadenie o cudzincoch z roku 2000), ktorá umožňuje vykonávať kontroly osôb na vnútorných hraniciach s cieľom overiť, či tieto osoby spĺňajú podmienky legálneho pobytu platné v členskom štáte?
- Bráni článok 21 Kódexu schengenských hraníc tomu, aby také vnútroštátne kontroly, aké sú uvedené v článku 50 Vreemdelingenwet 2000, boli založené na všeobecných informáciách a poznatkoch o nelegálnom pobyte osôb na mieste kontroly v zmysle článku 4.17a ods. 2 Vreemdelingenbesluit 2000, alebo sa pri vykonávaní takých kontrol vyžaduje existencia konkrétnych okolností nasvedčujúcich tomu, že jednotlivec sa zdržiava v dotknutom členskom štáte neoprávnene?
 - Bráni článok 21 Kódexu schengenských hraníc výkonu takejto kontroly s cieľom získať všeobecné informácie a poznatky o nelegálnom pobyte v zmysle písm. a), ak sa táto kontrola vykonáva v obmedzenej miere?

- Má sa článok 21 Kódexu schengenských hraníc vykladať v tom zmysle, že také obmedzenie kontrolnej právomoci, aké je uvedené v takom zákonom ustanovení, akým je článok 4.17a Vreemdelingenbesluit 2000, dostatočne zaručuje, že praktický výkon kontroly nemôže mať účinok rovnocenný hraničným kontrolám zakázaným článkom 21 Kódexu schengenských hraníc?

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Ú. v. EÚ L 105, s. 1).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof (Nemecko) 20. júna 2012 — Finanzamt Düsseldorf-Mitte/Ibero Tours GmbH

(Vec C-300/12)

(2012/C 287/31)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesfinanzhof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalovaný a navrhovateľ v konaní o opravnom prostriedku „Revision“: Finanzamt Düsseldorf-Mitte

Žalobkyňa a odporkyňa v konaní o opravnom prostriedku „Revision“: Ibero Tours GmbH

Prejudiciálne otázky

- Zníži sa podľa zásad stanovených v rozsudku Súdneho dvora Európskej únie z 24. októbra 1996, C-317/94, Elida Gibbs (Zb. s. I-5339) základ dane v rámci distribučného reťazca aj v tom prípade, ak sprostredkovateľ (tu: cestovná kancelária) uhradí príjemcovi transakcie (tu: klient CK), ktorú mu sprostredkoval, časť ceny za sprostredkovanú transakciu?
- V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: uplatnia sa zásady stanovené v rozsudku Súdneho dvora Európskej únie vo veci Elida Gibbs (Zb. s. I-5339) aj v tom prípade, ak sprostredkovaná transakcia usporiadateľa zázajdu, nie však aj samotné sprostredkovanie, podlieha osobitnej úprave podľa článku 26 šiestej smernice Rady 77/388/EHS ⁽¹⁾ zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu?

3. V prípade kladnej odpovede aj na druhú otázku: má členský štát, ktorý riadne prebral článok 11 časť C ods. 1 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu, v prípade oslobodenia sprostredkovanej transakcie od dane právo odoprieť zníženie základu dane len vtedy, ak výkon práva priznaného týmto ustanovením viedol k vzniku dodatočných podmienok na nepriznanie zníženia?

(¹) Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mím. vyd. 09/001, s. 23).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 20. júna 2012 — X, ďalší účastník konania: Minister van Financiën

(Vec C-302/12)

(2012/C 287/32)

Jazyk konania: holandsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľka v konaní o kasačnom opravnom prostriedku: X

Odporca v konaní o kasačnom opravnom prostriedku: Minister van Financiën

Prejudiciálne otázky

- Je výkon daňovej suverenity dvoma členskými štátmi, obzvlášť výber dane z evidencie motorového vozidla, neobmedzený v prípade, ak občianka Únie býva na základe vnútroštátnych právnych predpisov v dvoch členských štátoch a skutočne dlhodobo používa motorové vozidlo, ktoré má vo svojom vlastníctve, v oboch členských štátoch?
- V prípade zápornej odpovede na prvú otázku: môže mať zásada proporcionality v rámci výberu dane z evidencie v prípade, akým je tento, nápravné účinky a ak to tak je, vedie táto zásada k tomu, že sa pri výkone svojich daňových právomocí musí obmedziť jeden alebo každý z oboch členských štátov, a ako by malo byť toto obmedzenie upravené?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de première instance de Liège (Belgicko) 21. júna 2012 — Guido Imfeld, Nathalie Garcet/Belgické kráľovstvo

(Vec C-303/12)

(2012/C 287/33)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal de première instance de Liège

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Guido Imfeld, Nathalie Garcet

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

Prejudiciálna otázka

Bráni článok [39 ES] tomu, aby belgický daňový systém stanovený v článku 155 CIR/92 a článku 134 ods. 1 bod 2 CIR/92 — bez ohľadu na prípadné uplatnenie obežníka č. Ci.RH.331/575.420 z 12. marca 2008 — mal za následok, že príjmy žalobcu z podnikania plynúce zo zdrojov v Nemecku oslobodené od dane na základe článku 17 Dohody o zamedzení dvojitého zdanenia medzi Nemeckom a Belgickom sa zahrnú do výpočtu dane splatnej v Belgicku, slúžia ako základ na priznanie daňových výhod, ktoré stanovuje CIR/92, a nárok na uplatnenie týchto výhod, ako napríklad čiastky oslobodenej od dane z dôvodu rodinných pomerov žalobcu, sa obmedzí alebo prizná v menšom rozsahu ako v prípade, ak by príjmy oboch žalobcov pochádzali zo zdrojov v Belgicku a ak by vyššie príjmy nemal žalobca, ale žalobkyňa, zatiaľ čo v Nemecku je žalobca, pokiaľ ide o jeho príjmy z podnikania, zdanený ako jednotlivec a nemôže získať všetky daňové výhody spojené s jeho osobnými a rodinnými pomermi, ktoré nemecké daňové orgány zohľadňujú len čiastočne?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Saarbrücken (Nemecko) 26. júna 2012 — Spedition Welter GmbH/Avanssur S.A.

(Vec C-306/12)

(2012/C 287/34)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Landgericht Saarbrücken

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa a odvolateľka: Spedition Welter GmbH

Žalovaná a odporkyňa: Avanssur S.A.

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 21 ods. 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/103/ES zo 16. septembra 2009 o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a o kontrole plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti ⁽¹⁾ vykladať v tom zmysle, že súčasťou právomocí likvidačných zástupcov je aj pasívna plná moc na doručovanie písomností pre poisťovňu, a tak sa v konaní poškodeného proti poisťovni vo veci poskytnutia poistného plnenia môže súdne doručenie s účinkami voči poisťovni vykonať doručením určenému likvidátorovi?

V prípade kladnej odpovede na otázku 1:

2. Vyvoláva článok 21 ods. 5 smernice 2009/103/ES priamy účinok v tej podobe, že poškodený sa naň môže odvolávať pred vnútroštátnymi súdmi, v dôsledku čoho je vnútroštátny súd povinný vychádzať z predpokladu, že k účinnému doručeniu voči poisťovni došlo, ak sa uskutočnilo doručenie likvidátorovi „ako zástupcovi“ poisťovne, plná moc na doručovanie však nebola udelená právnym úkonom a ani vnútroštátne právo pre tento prípad nezakladá zákonnú plnú moc na doručovanie, ale samotné doručovanie však inak spĺňa podmienky predpísané vnútroštátnym právom?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 263, s. 11.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Central Administrativo Norte (Portugalsko) 27. júna 2012 — Maria Albertina Gomes Viana Novo a i./Fundo de Garantia Salarial, IP

(Vec C-309/12)

(2012/C 287/35)

Jazyk konania: portugálčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal Central Administrativo Norte

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolatelia: Maria Albertina Gomes Viana Novo, Ezequiel Martins Dias, Gabriel Inácio da Silva Fontes, Marcelino Jorge dos Santos Simões, Manuel Dourado Eusébio, Alberto Martins Mineiro, Armindo Gomes de Faria, José Fontes Cambas, Alberto Martins do Alto, José Manuel Silva Correia, Marilde Marisa Moreira Marques Moita, José Rodrigues Salgado Almeida, Carlos Manuel Sousa Oliveira, Manuel da Costa Moreira, Paulo da Costa Moreira, José Manuel Serra da Fonseca, Ademar Daniel Lourenço Dias a Ana Mafalda Azevedo Martins Ferreira

Odporca: Fundo de Garantia Salarial, IP

Prejudiciálna otázka

Má sa právo Únie v súvislosti so špecifickou oblasťou zabezpečenia mzdových nárokov z dôvodu platobnej neschopnosti zamestnávateľa — osobitne články 4 a 10 smernice 80/987 ⁽¹⁾ — vykladať v tom zmysle, že bráni ustanoveniu vnútroštátneho práva, podľa ktorého sú zabezpečené len nároky, ktorých splnosť nastala v lehote šiestich mesiacov pred podaním návrhu na vyhlásenie zamestnávateľa za platobne neschopného, aj v prípade, ak zamestnanci podali proti zamestnávateľovi na Tribunal do Trabalho žalobu s návrhom na určenie dlžnej sumy súdom a s návrhom na jej nútený výkon?

⁽¹⁾ Smernica Rady 80/987/EHS z 20. októbra 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, vzťahujúcich sa na ochranu zamestnancov v prípade platobnej neschopnosti ich zamestnávateľa (Ú. v. E. S. L 283, s. 23; Mím. vyd. 05/001, s. 217).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Arbeitsgericht Nienburg (Nemecko) 27. júna 2012 — Heinz Kassner/Mittelweser-Tiefbau GmbH & Co. KG

(Vec C-311/12)

(2012/C 287/36)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Arbeitsgericht Nienburg

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Heinz Kassner

Žalovaná: Mittelweser-Tiefbau GmbH & Co. KG

Prejudiciálne otázky

1. Majú sa článok 31 Charty základných práv Európskej únie a článok 7 ods. 1 smernice 2003/88/ES ⁽¹⁾ vykladať v tom zmysle, že bránia takej vnútroštátnej právnej úprave, podľa ktorej môže byť v určitých odvetviach minimálna ročná dovolenka v trvaní štyroch týždňov skrátená na základe kolektívnej zmluvy?

2. Majú sa článok 31 Charty základných práv Európskej únie a článok 7 ods. 1 smernice 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času vykladať v tom zmysle, že bránia takej vnútroštátnej právnej úprave, podľa ktorej môže byť v kolektívnych zmluvách stanovené, že zníženie

- zárobku, ku ktorému dôjde počas referenčného obdobia v dôsledku skrátenej pracovnej doby, prerušenia práce alebo nezavinenej neprítomnosti, ovplyvní výpočet náhrady mzdy za dovolenku, čo spôsobí, že zamestnanec za dobu minimálnej ročnej dovolenky v trvaní štyroch týždňov nedostane nijakú náhradu mzdy za dovolenku, resp. po ukončení pracovného pomeru mu nevyčerpaná dovolenka nebude preplatená?
3. V prípade kladnej odpovede na druhú otázku: Majú sa článok 31 Charty základných práv Európskej únie a článok 7 ods. 1 smernice 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času vykladať v tom zmysle, že bránia takej vnútroštátnej právnej úprave, podľa ktorej môže byť v kolektívnych zmluvách stanovené, že zníženie zárobku, ku ktorému dôjde počas referenčného obdobia v dôsledku skrátenej pracovnej doby, prerušenia práce alebo nezavinenej neprítomnosti, ovplyvní výpočet náhrady mzdy za dovolenku, čo spôsobí, že zamestnanec za dobu minimálnej ročnej dovolenky v trvaní štyroch týždňov získa nižšiu náhradu mzdy za dovolenku, resp. po ukončení pracovného pomeru získa nižšiu náhradu za nevyčerpanú dovolenku, ako je náhrada, ktorú by dostal, keby sa pri výpočte vychádzalo z priemerného zárobku, ktorý zamestnanec dosiahol počas referenčného obdobia, ak by k takým zníženiam zárobku nedošlo? V prípade kladnej odpovede: aký percentuálny rozsah, posudzovaný na základe nezniženého priemerného zárobku zamestnanca, by mohlo maximálne predstavovať tarifné zníženie náhrady mzdy za dovolenku, prípustné na základe vnútroštátnej právnej úpravy, v dôsledku skrátenej pracovnej doby, prerušenia práce alebo nezavinenej neprítomnosti počas referenčného obdobia, aby bolo možné vychádzať z výkladu danej vnútroštátnej úpravy v súlade s právom Únie?
4. Majú sa článok 31 Charty základných práv Európskej únie a článok 7 ods. 1 smernice 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času vykladať v tom zmysle, že bránia takým vnútroštátnym ustanoveniam kolektívnych zmlúv, podľa ktorých nevzniká nárok na ročnú dovolenku za tie obdobia roka, v ktorých chorý práceneschopný zamestnanec nedostával ani mzdu, ani peňažné dávky z nemocenského alebo úrazového poistenia, pokiaľ to má za následok, že zamestnanec má nárok na menej ako štyri týždne dovolenky ročne?
5. Majú sa článok 31 Charty základných práv Európskej únie a článok 7 ods. 1 smernice 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času vykladať v tom zmysle, že bránia vnútroštátnym ustanoveniam kolektívnych zmlúv, podľa ktorých nárok na náhradu mzdy za dovolenku, resp. po ukončení pracovného pomeru nárok na preplatenie nevyčerpanej dovolenky nevzniká počas rokov, kedy sa v dôsledku prerušenia práce alebo nezavinenej neprítomnosti, najmä z dôvodu choroby, skutočne nedosahuje hrubá mzda?
6. Majú sa článok 31 Charty základných práv Európskej únie a článok 7 ods. 1 smernice 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času vykladať v tom zmysle, že bránia takým vnútroštátnym ustanoveniam kolektívnych zmlúv, podľa ktorých nároky na dovolenku a nároky na preplatenie nevyčerpanej dovolenky zaniknú uplynutím kalendárneho roka, ktorý nasleduje po roku, v ktorom vznikli nároky na dovolenku, čím sa obmedzí možnosť kumulovania nárokov na platenú ročnú dovolenku zamestnanca, ktorý je práceneschopný počas niekoľkých po sebe nasledujúcich referenčných období? V prípade kladnej odpovede: Uplatní sa právo Únie vo vnútroštátnom právnom poriadku lepšie a účinnejšie, ak sa taká norma kolektívnej zmluvy nebude vôbec uplatňovať, alebo ak sa táto norma ďalej v súlade s právom Únie upraví v tom zmysle, že namiesto ročnej lehoty bude platiť určitá dlhšia lehota?
7. V prípade kladnej odpovede na jednu alebo viacero otázok 1 až 5: Vyžadujú všeobecné zásady právnej istoty a zákazu retroaktivity, zakotvené v práve Únie, aby bola možnosť odvolávať sa na výklad, ktorý Súdny dvor v rozhodnutí v prejudiciálnom konaní, ktoré má byť vydané v predmetnej veci, poskytuje k ustanoveniam článku 31 Charty základných práv Európskej únie a článku 7 ods. 1 smernice 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času, s účinnosťou voči všetkým dotknutým osobám časovo obmedzená, keďže sa vo vnútroštátnej judikatúre najvyšších súdov predtým rozhodlo, že relevantné vnútroštátne ustanovenia a normy kolektívnych zmlúv nemožno vykladať v súlade s právom Únie? V prípade zápornej odpovede Súdnemu dvoru: Je s právom Únie zlučiteľné, ak vnútroštátne súdy na základe vnútroštátneho práva poskytnú zamestnávateľom, ktorí sa spoliehali na vnútroštátnu judikatúru najvyšších súdov, ochranu legitímnej dôvery, alebo je poskytnutie ochrany legitímnej dôvery vyhradené Súdnemu dvoru Európskej únie?

(¹) Smernica 2003/88/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. EÚ L 299, s. 9; Mim. vyd. 05/004, s. 381).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal du travail de Huy (Belgicko) 28. júna 2012 — Agim Ajdini/Belgické kráľovstvo, Service des Allocations aux Handicapés

(Vec C-312/12)

(2012/C 287/37)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal du travail de Huy

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Agim Ajdini

Žalovaný: Belgické kráľovstvo, Service des Allocations aux Handicapés

Prejudiciálne otázky

1. Je článok 4 zákona z 27. februára 1987 o príspevkoch pre osoby so zdravotným postihnutím v rozsahu, v akom cudzincovi, ktorý sa legálne zdržiava v Belgicku, je zapísaný v registri cudzincov a má silné a trvalé väzby s Belgickom, keďže tam býva so svojou rodinou už 12 rokov, len z dôvodu jeho štátnej príslušnosti nepriznáva nárok na príspevky pre osoby so zdravotným postihnutím, pričom tento cudzinec je navyše štátnym príslušníkom tretieho štátu, ktorý je riadnym kandidátom na pristúpenie k Európskej únii, v súlade s európskym právom, osobitne s Chartou základných práv Európskej únie (Ú. v. ES C 364, 2000, s. 1), najmä s jej článkami 20, 21 a 26?
2. Je článok 26 § 4 osobitného zákona zo 6. januára 1989 o Cour d'arbitrage v súlade s európskym právom osobitne s článkom 234 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Naczelny Sąd Administracyjny (Poľsko) 2. júla 2012 — Minister Finansów/MDDP Sp. z o.o., Akademia Biznesu, Sp. komandytowa

(Vec C-319/12)

(2012/C 287/38)

Jazyk konania: poľština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Naczelny Sąd Administracyjny

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Minister Finansów

Žalovaná: MDDP Sp. z o.o., Akademia Biznesu, Sp. komandytowa

Prejudiciálne otázky

1. Majú sa článok 132 ods. 1 písm. i), články 133 a 134 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty⁽¹⁾ (Ú. v. EÚ L 347, s. 1; v znení neskorších predpisov) (ďalej len „smernica 2006/112“) vykladať v tom zmysle, že bránia tomu, aby sa vzdelávacie služby, ktoré na komerčné účely poskytli

neštátne orgány, zahrnuli do oslobodenia od dane z pridanej hodnoty, pričom toto zahrnutie vyplýva z článku 43 ods. 1 bodu 1 Ustawa z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów und usług (zákon z 11. marca 2004 o dani z tovaru a služieb) (Dz. U. č. 54, position 535, v znení neskorších predpisov) v spojení s položkou 7 prílohy č. 4 tohto zákona, podľa právneho stavu platného v roku 2010?

2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: Má zdaniteľná osoba vzhľadom na nezlučiteľnosť oslobodenia s ustanoveniami smernice 2006/112 podľa článku 168 tejto smernice právo uplatniť tak oslobodenie od dane, ako aj právo na odpočítanie dane zaplatenej na vstupe?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, s. 1.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Centrale Raad van Beroep (Holandsko) 2. júla 2012 — F. van der Helder a D. Farrington/College voor zorgverzekeringen (Cvz)

(Vec C-321/12)

(2012/C 287/39)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Centrale Raad van Beroep

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolatelia: F. van der Helder, D. Farrington

Odporca: College voor zorgverzekeringen (Cvz)

Prejudiciálna otázka

Rozumejú sa pod pojmom „ktorého právnym predpisom [poberteľ dôchodku] najdlhšie podliehal“ v článku 28 ods. 2 písm. b) nariadenia č. 1408/71⁽¹⁾ právne predpisy upravujúce dávky v chorobe a materstve, právne predpisy upravujúce dávky v starobe alebo všetky právne predpisy upravujúce oblasti sociálneho zabezpečenia vymenované v článku 4 tohto nariadenia, ktoré sa uplatnili na základe jeho hlavy II?

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 35).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation (Belgicko) 4. júla 2012 — Belgické kráľovstvo — SPF Finances/GIMLE SA

(Vec C-322/12)

(2012/C 287/40)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour de cassation

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľ: Belgické kráľovstvo — SPF Finances

Odporkyňa: GIMLE SA

Prejudiciálna otázka

Má sa článok 2 [odseky] 3, 4 a 5 štvrtej smernice Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, vychádzajúcej z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy⁽¹⁾ vykladať v tom zmysle, že nepredpokladá iba uvedenie doplňujúcich informácií v prílohe ročnej účtovnej závierky, ale v prípade, keď obstarávacia cena zjavne nezodpovedá skutočnej hodnote daného majetku, čím dáva skreslený obraz o majetku, finančnej situácii, ako aj výsledkoch podniku, vyžaduje, aby došlo k odchýleniu sa od zásady účtovania aktív v ich obstarávacej cene a k ich bezprostrednému účtovaniu v hodnote dosiahnutej pri ďalšom predaji, ak sa táto hodnota javí ako ich skutočná hodnota?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 222, s. 11; Mim. vyd. 17/001, s. 21.

Žaloba podaná 10. júla 2012 — Európska komisia/Portugalská republika

(Vec C-325/12)

(2012/C 287/41)

Jazyk konania: portugalčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: P. Hetsch, P. Guerra e Andrade a L. Nicolae, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Portugalská republika

Návrhy žalobkyne

— určiť, že Portugalská republika si tým, že neprijala všetky zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu

a Rady 2009/136/ES z 25. novembra 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci medzi národnými orgánmi zodpovednými za vynucovanie právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa⁽¹⁾, alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovala Komisiu, nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z tejto smernice,

— uložiť Portugalskej republike v súlade s článkom 260 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie povinnosť zaplatiť penále za nesplnenie povinnosti oznámiť všetky opatrenia na prebratie smernice 2009/136/ES vo výške 22 014,72 eura za každý deň od dátumu vydania rozsudku Súdneho dvora,

— zaviazat Portugalskú republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Portugalská republika neprijala všetky opatrenia potrebné na prebratie smernice 2009/136/ES do vnútroštátneho právneho poriadku. V každom prípade o uvedených opatreniach neinformovala Komisiu.

Portugalská republika sa pokúsila previesť smernicu 2009/136/ES do vnútroštátneho právneho poriadku iba vo vzťahu k zmenám smernice 2002/22/ES. Časť smernice 2009/136/ES, ktorá zaviedla zmeny smernice 2002/58/ES (ochrana súkromia a elektronickej komunikácie), vôbec nebola prevzatá.

V súlade s článkom 260 ods. 3 ZFEÚ môže Komisia žalobou o nesplnenie povinnosti podanou podľa článku 258 ZFEÚ žiadať Súdny dvor, aby príslušnému členskému štátu uložil povinnosť zaplatiť paušálnu sumu alebo penále v deklaratórnom rozsudku, v ktorom potvrdí nesplnenie povinnosti členského štátu informovať Komisiu o opatreniach na prebratie smernice prijatej v súlade s legislatívnym postupom.

Podľa oznámenia Komisie — vykonávanie článku 260 ods. 3 ZFEÚ⁽²⁾ sa penále navrhnuté Komisiou vypočíta spôsobom uvedeným v oznámení o vykonávaní článku 228 Zmluvy ES.

Určenie sankcie sa preto opiera o také kritéria, akými sú závažnosť porušenia, jeho trvanie a potreba zabezpečiť odstrašujúci účinok samotnej sankcie.

Vzhľadom na význam právnych predpisov Únie, ktoré boli porušené, a na dôsledky tohto porušenia pre všeobecné záujmy a jednotlivcov navrhuje Komisia stanoviť koeficient závažnosti 8.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 337, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 12, 2011, s. 1.

Žaloba podaná 11. júla 2012 — Európska komisia/Spolková republika Nemecko**(Vec C-329/12)**

(2012/C 287/42)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: P. Hetsch a B. Schima, splnomocnený zástupca)

Žalovaná: Spolková republika Nemecko

Návrhy žalobkyne

Žalobkyňa požaduje

- určiť, že Spolková republika Nemecko si tým, že v stanovenej lehote neprijala všetky zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/24/ES⁽¹⁾ z 15. marca 2006 o uchovávaní údajov vytvorených alebo spracovaných v súvislosti s poskytovaním verejne dostupných elektronických komunikačných služieb alebo verejných komunikačných sietí a o zmene a doplnení smernice 2002/58/ES, alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovala Komisiu, nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z tejto smernice,
- zaviazat Spolkovú republiku Nemecko podľa článku 260 ods. 3 ZFEÚ z dôvodu porušenia povinnosti oznámiť opatrenia na prebratie smernice na zaplatenie penále vo výške 315 036,54 eura za deň na účet vlastných prostriedkov Európskej únie,
- zaviazat Spolkovú republiku Nemecko na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Lehota na prebratie predmetnej smernice uplynula 15. septembra 2007.

Rozsudkom z 2. marca 2010 vyhlásil nemecký Bundesverfassungsgerichtshof implementačné predpisy, ktoré vydalo Nemecko, za protiústavné a zrušil ich. Následne nemecká vláda najskôr informovala Komisiu, že smernica sa musí čiastočne prebrať platnými právnymi predpismi. Neskôr zaslala spolková vláda návrh zákona na prebratie ostatných ustanovení smernice.

Keďže predmetný návrh doteraz nebol prijatý, podľa názoru Komisie je nesporné, že Nemecká spolková republika si nespĺnila svoju povinnosť prebrať smernicu v celom rozsahu.

Uvedené čiastočné prebratie je nedostatočné na účely dosiahnutia cieľov smernice podľa článku 1. Nakoniec Komisia poukazuje na skutočnosť, že návrh, ktorý podalo Nemecko, považuje na účely riadneho prebratia smernice za nedostatočný.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 105, s. 54.**Žaloba podaná 9. júla 2012 — Európska komisia/Poľská republika****(Vec C-330/12)**

(2012/C 287/43)

Jazyk konania: poľština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: P. Hetsch, L. Nicolae a J. Hottiaux, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Poľská republika

Návrhy

Komisia navrhuje:

- určiť, že Poľská republika si tým, že neprijala zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/140/ES, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby, 2002/19/ES o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení a 2002/20/ES o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby⁽¹⁾ alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovala Komisiu, porušila svoje povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 5 tejto smernice,
- uložiť Poľskej republike podľa článku 260 ods. 3 ZFEÚ z dôvodu porušenia povinnosti oznámiť opatrenia na prebratie smernice 2009/140/ES zaplatiť penále vo výške 56 095,20 eura denne odo dňa vyhlásenia rozsudku v tejto veci,

- zaviazat Poľskú republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Lehota na prebratie smernice uplynula 25. mája 2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 337, s. 37.

Žaloba podaná 9. júla 2012 — Európska komisia/Poľská republika**(Vec C-331/12)**

(2012/C 287/44)

*Jazyk konania: poľština***Účastníci konania***Žalobkyňa:* Európska komisia (v zastúpení: P. Hetsch, L. Nicolae a J. Hottiaux, splnomocnení zástupcovia)*Žalovaná:* Poľská republika**Návrhy**

Komisia navrhuje:

- určiť, že Poľská republika si tým, že neprijala zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/136/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci pri ochrane spotrebiteľa⁽¹⁾ alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovala Komisiu, porušila svoje povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 4 tejto smernice,
- uložiť Poľskej republike podľa článku 260 ods. 3 ZFEÚ z dôvodu porušenia povinnosti oznámiť opatrenia na prebratie smernice 2009/136/ES zaplatiť penále vo výške 56 095,20 eura denne odo dňa vyhlásenia rozsudku v tejto veci,
- zaviazat' Poľsku republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Lehota na prebratie smernice uplynula 25. mája 2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 337, s. 11.**Žaloba podaná 10. júla 2012 — Európska komisia/Poľská republika****(Vec C-332/12)**

(2012/C 287/45)

*Jazyk konania: poľština***Účastníci konania***Žalobkyňa:* Európska komisia (v zastúpení: P. Hetsch, L. Nicolae a J. Hottiaux, splnomocnení zástupcovia)*Žalovaná:* Poľská republika**Návrhy**

Komisia navrhuje:

- určiť, že Poľská republika si tým, že neprijala zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES z 23. apríla 2009, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 1999/35/ES a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES⁽¹⁾ alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovala Komisiu, porušila svoje povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 25 tejto smernice,
- uložiť Poľskej republike podľa článku 260 ods. 3 ZFEÚ z dôvodu porušenia povinnosti oznámiť opatrenia na prebratie smernice 2009/18/ES zaplatiť penále vo výške 56 095,20 eura denne odo dňa vyhlásenia rozsudku v tejto veci,
- zaviazat' Poľskú republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Lehota na prebratie smernice uplynula 17. júna 2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 131, s. 114.**Žaloba podaná 11. júla 2012 — Európska komisia/Poľská republika****(Vec C-333/12)**

(2012/C 287/46)

*Jazyk konania: poľština***Účastníci konania***Žalobkyňa:* Európska komisia (v zastúpení: P. Hetsch, C. Vrignon a J. Hottiaux, splnomocnení zástupcovia)*Žalovaná:* Poľská republika**Návrhy**

Komisia navrhuje:

- určiť, že Poľská republika si tým, že neprijala zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/65/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch, týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania⁽¹⁾ alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovala Komisiu, porušila svoje povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 3 tejto smernice,

— uložiť Poľskej republike podľa článku 260 ods. 3 ZFEÚ z dôvodu porušenia povinnosti oznámiť opatrenia na prebratie smernice 2007/65/ES zaplatiť penále vo výške 112 190,40 eura denne odo dňa vyhlásenia rozsudku v tejto veci,

— zaviazat' Poľskú republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Lehota na prebratie smernice uplynula 19. decembra 2011.

(¹) Ú. v. EÚ L 332, s. 27.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Østre Landsret (Dánsko) 16. júla 2012 — Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser/Manova A/S

(Vec C-336/12)

(2012/C 287/47)

Jazyk konania: dánčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Østre Landsret

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser

Žalovaná: Manova A/S

Prejudiciálna otázka

Znamená zásada rovnosti zaobchádzania platná v práve EÚ, že verejný obstarávateľ po uplynutí lehoty na prihlásenie sa do výberového konania nie je oprávnený získať informácie požadované v oznámení o výberovom konaní týkajúce sa poslednej zverejnenej účtovnej súvahy uchádzača, keď dotknutý uchádzač neposkytol túto účtovnú súvahy vo svojej prihláške do predbežnej kvalifikácie?

Odvolanie podané 17. júla 2012: Mizuno KK proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 8. mája 2012 vo veci T-101/11, Mizuno KK/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

(Vec C-341/12 P)

(2012/C 287/48)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolateľka: Mizuno KK (v zastúpení: T. Wessing, T. Raab a H. Lauf, advokáti)

Ďalší účastník konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Návrhy odvolateľky

— zrušiť rozsudok Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 8. mája 2012 vo veci T-101/11, ako aj rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 15. decembra 2010 vo veci odvolania R 0821/2010-1,

— uložiť ďalšiemu účastníkovi konania náhradu trov prvostupňového konania, ako aj náhradu trov odvolacieho konania.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolanie smeruje proti rozsudku Všeobecného súdu z 8. mája 2012 vo veci T-101/11, ktorým Všeobecný súd zamietol žalobu odvolateľky proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 15. decembra 2010 (vec R 0821/2010-1) týkajúcu sa konania o námietke medzi Golfino AG a Mizuno KK.

Odvolateľka opiera svoje odvolanie v podstate o tieto dôvody:

Konštatovania Všeobecného súdu týkajúce sa oblasti ochrany a rozlišovacej spôsobilosti už existujúcej obrazovej ochranné známky pozostávajúcej z písmena „G“ a symbolu „+“ sú nesprávne. Všeobecný súd nesprávne vychádzal z toho, že kombinácia týchto dvoch prvkov nemá nijaký význam.

Vychádzajúc z toho Všeobecný súd nesprávne konštatoval pravdepodobnosť zámeny medzi existujúcou obrazovou ochrannou známkou a odvolateľkou prihlasovanou obrazovou ochrannou známkou pozostávajúcou z písmena „G“ a symbolu „+“ ako aj zo symbolu v tvare šípky tým, že sa pri posudzovaní podobnosti znakov neorientoval celkovým dojmom, ale ich jednotlivými prvkami.

Všeobecný súd pritom nesprávne predpokladal, že podobnosť písmena „G“ obsiahnutého v oboch obrazových ochranných známkach je závažnejšia ako ich ostatné a rozdielne prvky. Všeobecný súd však pri správnom posúdení nemal vziať do úvahy izolované písmená „G“, ale len celkovú symboliku.

Je síce pravda, že obe sporné ochranné známky pozostávajú z fonému/g/, ich ťažisko však spočíva jednoznačne na ich grafickej a nie fonetickej podobe. Pravdepodobnosť zámeny medzi obidvomi ochrannými známkami nie je pozorovateľná.

Žaloba podaná 18. júla 2012 — Európska komisia/Talianska republika**(Vec C-344/12)**

(2012/C 287/49)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: D. Grespan a G. Conte, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Talianska republika

Návrhy žalobkyne

— rozhodnúť, že Talianska republika si tým, že v stanovenej lehote neprijala všetky právne predpisy nevyhnutné na vykonanie rozhodnutia Komise K(2009) 8112 v konečnom znení z 19. novembra 2009 o štátnej pomoci C 38/A/04 (ex NN 58/04) a C 36/B/06 (ex NN 38/06), ktorú Taliansko poskytlo spoločnosti Alcoa Trasformazioni, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článkov 2, 3 a 4 tohto rozhodnutia a článku 288 ZFEÚ,

— zaviazat' Taliansku republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Predmetom žaloby Komisie je nevykonanie zo strany Talianskej republiky rozhodnutia Komisie o štátnej pomoci, ktorú Taliansko poskytlo spoločnosti Alcoa Transformazioni.

Podľa článku 4 uvedeného rozhodnutia malo Taliansko do 20. januára 2010 oznámiť Komisii celkovú sumu, ktorú má príjemca pomoci vrátiť, prijaté a plánované opatrenia na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím a predložiť dokumenty, ktoré preukazujú, že bolo príjemcovi uložené vrátiť pomoc. Navyše podľa článku 2 tohto rozhodnutia v spojení s jeho článkom 3 bolo Taliansko povinné zabezpečiť, aby príjemca vrátil pomoc do 20. marca 2010.

V dobe podania tejto žaloby žalovaná ešte neprijala všetky opatrenia na splnenie uvedených povinností.

Žaloba podaná 19. júla 2012 — Európska komisia/Talianska republika**(Vec C-345/12)**

(2012/C 287/50)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: E. Montaguti a K. Herrmann, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Talianska republika

Návrhy žalobkyne

— rozhodnúť, že Talianska republika si tým, že nestanovila povinnosť predložiť osvedčenie o energetickej hospodárnosti pri predaji alebo prenájme budovy v súlade s ustanoveniami a podmienkami stanovenými v článkoch 7 a 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/91/ES zo 16. decembra 2002 o energetickej hospodárnosti budov⁽¹⁾, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 7 ods. 1 a 2 a článku 10 tejto smernice v spojení s článkom 29 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov⁽²⁾,

— rozhodnúť, že Talianska republika si tým, že neoznámila všetky opatrenia na vykonanie článku 9, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 15 ods. 1 uvedenej smernice v spojení s článkom 29 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov,

— zaviazat' Taliansku republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Lehota na prebratie smernice 2002/91/ES uplynula 4. januára 2006. Lehota na vykonanie článkov 7 až 9 tejto smernice uplynula 4. januára 2009 a podľa názoru Komisie nezahŕňa článok 28 smernice 2010/31/EÚ, ktorý umožňuje odložiť uplatňovanie povinnosti predložiť osvedčenia o energetickej hospodárnosti, čo nezahŕňa už vydané osvedčenia alebo tie osvedčenia, ktoré sa majú vydať na základe článku 7 ods. 1 uvedenej smernice.

Ku dňu podania tejto žaloby žalovaná ešte neprijala všetky opatrenia nevyhnutné pre vykonanie smernice.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 65, s. 1; Mim. vyd. 12/002, s. 168.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 153, s. 13.

Odvolanie podané 19. júla 2012 spoločnosťou DMK Deutsches Milchkontor GmbH (predtým Nordmilch AG) proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 22. mája 2012 vo veci T-546/10, Nordmilch AG/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)**(Vec C-346/12)**

(2012/C 287/51)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolateľka: DMK Deutsches Milchkontor GmbH (predtým Nordmilch AG) (v zastúpení: W. Berlit, Rechtsanwalt)

Ďalší účastníci konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory), Lactimilk, SA

Návrhy odvolateľky

- zrušiť body 1 a 2 výroku rozsudku Všeobecného súdu z 22. mája 2012 (vec T-546/10),
- vyhovieť žalobe žalobkyne podanej v prvostupňovom konaní v plnom rozsahu,
- zaviazat spoločnosť Lactimilk, SA na náhradu trov konania vynaložených odvolateľkou v celom konaní.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Napadnuté rozhodnutie Všeobecného súdu musí byť zrušené, keďže Všeobecný súd tým, že dospel nesprávne k záveru o podobnosti medzi ochrannou známkou, ktorú prihlasovala odvolateľka, a ochrannou známkou spoločnosti Lactimilk, SA, a tým, že dospel k záveru, že existuje pravdepodobnosť zámery, nesprávne uplatnil článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 40/94. Všeobecný súd pochybil, keď nevykonal porovnanie skutočne kolidujúcich ochranných známk napísaných spôsobom, ktorým boli prihlásené alebo zapísané (teda veľkými písmenami), a namiesto toho preskúmal pravdepodobnosť zámery na základe obidvoch ochranných známk napísaných odlišne. Tým Všeobecný súd skreslil skutkové okolnosti. Okrem toho sa Všeobecný súd nesprávne domnieval, že prízvuk sa v prihlasovanej ochrannej známke kladie na druhú slabiku, bez ohľadu na skutočnosť, že prihlasovaná ochranná známka sa píše veľkými písmenami, takže — na základe spôsobu, ktorým sa chápe aj v španielčine — pri prihlasovanej ochrannej známke prízvuk iba na druhej slabike neprichádza do úvahy.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg (Luxembursko) 20. júla 2012 — Caisse nationale des prestations familiales/Ulrike Wiering, Markus Wiering

(Vec C-347/12)

(2012/C 287/52)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľka: Caisse nationale des prestations familiales

Odporcovia: Ulrike Wiering, Markus Wiering

Prejudiciálna otázka

Má príslušný orgán štátu miesta výkonu práce pri výpočte dodatočnej náhrady, na ktorú môže vzniknúť nárok podľa článku 1

písm. u) bodu i), článku 4 ods. 1 písm. h) a článku 76 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, v znení zmien a doplnení⁽¹⁾ a podľa článku 10 písm. b) bodu i) nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia č. 1408/71⁽²⁾, zohľadniť ako rodinné dávky rovnakej povahy všetky dávky, ktoré poberá rodina migrujúceho pracovníka v štáte bydliska, v tomto prípade „Elterngeld“ a „Kindergeld“ stanovené nemeckými právnymi predpismi?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 149, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 35.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 74, s. 1; Mim. vyd. 05/001, s. 83.

Odvolanie podané 16. júla 2012: Rada Európskej únie proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 25. apríla 2012 vo veci T-509/10, Manufacturing Support & Procurement Kala Naft/Rada

(Vec C-348/12 P)

(2012/C 287/53)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Odvolateľka: Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Bishop a R. Liudvinaviciute-Cordeiro, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastníci konania: Manufacturing Support & Procurement Kala Naft Co., Tehran, Európska komisia

Návrhy odvolateľky

- zrušiť rozsudok vydaný 25. apríla 2012 Všeobecným súdom (štvrtá komora) vo veci T-509/10,
- vyriešiť s konečnou platnosťou spor a zamietnuť ako neprípustnú žalobu Kala Naft proti predmetným aktom Rady alebo subsidiárne zamietnuť žalobu ako nedôvodnú,

- zaviazat Kala Naft na náhradu trov konania Rady v konaní na prvom stupni a v rámci tohto odvolania.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Rada sa domnieva, že rozsudok Všeobecného súdu v uvedenej veci obsahuje dve nesprávne právne posúdenia a že tento rozsudok by mal byť v dôsledku toho zrušený.

V prvom rade Rada tvrdí, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia tým, že nezamietol ako neprípustnú žalobu podanú spoločnosťou Kala Naft, hoci táto spoločnosť je podľa Rady iránskou vládnu organizáciou.

V druhom rade Rada tvrdí, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia tým, že rozhodol, že jeden z dôvodov, ktoré predstavovali odôvodnenie uloženia restriktívnych opatrení proti Kala Naft nebol dostatočný nato, aby splnil povinnosť odôvodnenia, a že Rada bola povinná predložiť dôkazy na potvrdenie druhého z týchto dôvodov. Rada takisto tvrdí, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia tým, že rozhodol, že prvok odôvodnenia, podľa ktorého spoločnosť Kala Naft predáva zariadenie pre ropné a plynové odvetvie, ktoré môže byť použité na iránsky jadrový program, nemožno považovať za „podporujúci“ šírenie jadrových zbraní, ale neposúdil tento prvok vo vzťahu k ostatným prvkom odôvodnenia.

Žaloba podaná 25. júla 2012 — Európska komisia/Talianska republika

(Vec C-353/12)

(2012/C 287/54)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: S. Thomas, D. Grespan a B. Stromsky, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Talianska republika

Návrhy žalobkyne

— rozhodnúť, že Talianska republika si tým, že v stanovenej lehote neprijala všetky opatrenia nevyhnutné pre vrátenie štátnej pomoci, ktorá bola vyhlásená za protiprávnu a nezlučiteľnú s vnútorným trhom rozhodnutím Komisie K(2009) 8123 z 28. októbra 2009 o štátnej pomoci C 59/07 (ex N 127/06 a NN 13/06), ktorú Taliansko poskytlo spoločnosti Ixfin SpA (oznámeným 29. októbra 2009 a uverejneným v Ú. v. EÚ L 167, 2010, s. 39), nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článkov 2, 3 a 4 tohto rozhodnutia a zo ZFEU,

— zaviazať žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Predmetom žaloby Komisie je skutočnosť, že Talianska republika nevykonala rozhodnutie Komisie týkajúce sa štátnej pomoci vo forme záruky poskytnutej Ministerstvom pre hospodársky rozvoj v súvislosti so zmluvou o úvere uzavretou medzi spoločnosťou Ixfin a Banca Apulia SpA.

Komisia uvádza, že Taliansko malo zabezpečiť vykonanie povinnosti vrátenia pomoci do 1. marca 2010 a okrem toho malo do 29. decembra 2009 informovať Komisiu o opatreniach prijatých na účely vykonania uvedeného rozhodnutia.

Ku dňu podania tejto žaloby žalovaná ešte neprijala všetky opatrenia nevyhnutné pre splnenie týchto povinností.

Odvolanie podané 27. júla 2012: Harald Wohlfahrt proti rozsudku Všeobecného súdu (piata komora) zo 16. mája 2012 vo veci T-580/10, Harald Wohlfahrt/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

(Vec C-357/12 P)

(2012/C 287/55)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolateľ: Harald Wohlfahrt (v zastúpení: M. Loschelder, Rechtsanwalt, V. Schoene, Rechtsanwalt)

Ďalší účastníci konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory), Ferrero SpA

Odvolateľ navrhuje, aby Súdny dvor

— zrušil rozsudok Všeobecného súdu (piata komora) zo 16. mája 2012 vo veci T-580/10 a rozhodol podľa návrhov žalobcu predložených Všeobecnému súdu, ktoré sú uvedené na strane 4 rozsudku,

— zaviazal ÚHVT na náhradu nevyhnutných trov konania, ktoré vznikli odvolateľovi.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

ÚHVT a Všeobecný súd zamietli zápis ochrannej známky „Kindertraum“ pre tovary tried 16 a 28 prihlasovanej žalobcom a terajším odvolateľom z dôvodu, že ďalší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovaného a je majiteľom skoršej talianskej slovnnej ochrannej známky „kinder“ zapísanej okrem iného pre tovary týchto tried, podal námietku.

Odvolateľ uvádza tri odvolacie dôvody:

Prvý odvolací dôvod: porušenie článku 42 ods. 2 nariadenia č. 207/2009 ⁽¹⁾

Všeobecný súd sa domnieva, že nie je rozhodujúce, či v čase vydania rozhodnutia o námietke sa ochranná známka zapísaná už 8 rokov, ktorá je predmetom námietky, používala alebo nepoužívala. Podľa článku 42 ods. 3 v spojení s článkom 42 ods. 2 nariadenia č. 207/2009 treba používanie ochrannej známky, ktorá je predmetom námietky, preukázať iba v prípade, že je už v čase uverejnenia prihlášky ochrannej známky Spoločenstva zapísaná 5 rokov. Podľa odvolateľa je tento názor v

rozpore s účelom nevyhnutnosti používania, ktorá má zaručiť, že po uplynutí päťročnej ochrannej lehoty nemožno uplatňovať práva na základe skoršej nepoužívanej ochrannej známky. Právnu medzeru obsiahnutú v článku 42 nariadenia č. 207/2009 treba na rozdiel od názoru Všeobecného súdu odstrániť prostredníctvom teleologického výkladu tým, že sa do nej vložia ustanovenia nemeckého a talianskeho práva o ochranných známkach. Aj podľa článku 42 nariadenia č. 207/2009 je potom vzhľadom na používanie rozhodujúca situácia v čase ukončenia námietkového konania.

Druhý odvolací dôvod: porušenie článku 75 ods. 1 nariadenia č. 207/2009, zneužitie ochrannej známky, ktorá je predmetom námietky

Odvolací senát sa nezaoberal námietkou žalobcu, že k prihláške talianskej ochrannej známky, ktorá je predmetom námietky, došlo prostredníctvom zneužitia práva. Odvolateľ Všeobecnému súdu vytýka, že námietku zneužitia práva nesprávne nepripustil. Táto námietka je súčasťou práva Únie a tým aj súčasťou práva Únie o ochranných známkach. V predmetnej veci jej treba vyhovieť, keďže správanie namietateľky pri prihlasovaní smeruje prostredníctvom nepoužívaných ochranných známok k zriadeniu rozsiahleho zákazu používania slova „kinder“, ktorý nie je ekonomickým záujmom hodným ochrany.

Tretí odvolací dôvod: nesprávne uplatnenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009

Všeobecný súd nesprávne vychádzal z pravdepodobnosti zámeny medzi ochrannou známkou, ktorá je predmetom námietky, ďalšieho účastníka, ktorý v konaní podporuje žalovaneho, a prihlasovanou ochrannou známkou. Všeobecný súd najprv nesprávne posúdil prednes žalobcu a nesprávne vychádzal z toho, že žalobca nenamietal konštatovanie odvolacieho senátu, že kolidujúce ochranné známky sú podobné. Žalobca však v skutočnosti toto konštatovanie napadol. Ochranné známky nie sú podobné, pretože súčasť „kinder“ v ochrannej známke, ktorá je predmetom námietky, vykazuje nanajvýš slabú rozlišovaciu spôsobilosť.

(¹) Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

Odvolanie podané 31. júla 2012: Európska komisia proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 22. mája 2012 vo veci T-344/08, EnBW Energie Baden-Württemberg AG/Európska komisia

(Vec C-365/12 P)

(2012/C 287/56)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolateľka: Európska komisia (v zastúpení: B. Smulders, P. Costa de Oliveira a A. Antoniadis, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastníci konania: EnBW Energie Baden-Württemberg AG, Švédske kráľovstvo, Siemens AG, ABB Ltd

Návrhy odvolateľky

Odvolateľka navrhuje, aby Súdny dvor

— zrušil bod 1 výroku rozsudku Všeobecného súdu z 22. mája 2012 vo veci T-344/08,

— zamietol žalobu vo veci T-344/08,

— zaviazal odporkyňu a žalobkyňu na náhradu trov odvolacieho konania a prvostupňového konania.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Všeobecný súd nezohľadnil potrebu jednotného výkladu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (ďalej len „nariadenie o transparentnosti“) (¹), ktorý bol vytvorený v zásadných rozsudkoch vo veciach Technische Glaswerke Ilmenau (²), API (³) a Bavarian Lager (⁴) a nedávno potvrdený v rozsudkoch vo veciach Agrofert (⁵) a Odile Jacob (⁶), a právne nesprávne priznal prednosť právu na prístup podľa nariadenia o transparentnosti. Výklad práva na prístup podľa nariadenia o transparentnosti, ktorý vykonal Všeobecný súd, resp. výklad relevantných ustanovení o výnimke podkopáva systém prístupu k spisu existujúci v kartelovom práve a vyváženia záujmov, ktorý sa v tomto práve nachádza, t. j. vyváženosť jednak medzi záujmom Komisie na účinnom plnení jej úloh, ktorými je poverená podľa článku 108 ZFEÚ, a jednak záujmom podnikov na účinnej ochrane informácií, ktoré poskytli v priebehu kartelového konania.

Všeobecný súd nesprávne odmietol uplatniteľnosť všeobecnej domnienky ochrany dokumentov správneho konania, ktorá bola vytvorená najmä v rozsudku vo veci Technische Glaswerke Ilmenau a potvrdená v rozsudku vo veci Odile Jacob, na predmetnú vec. Všeobecný súd pritom nezohľadnil, že systém prístupu k spisu existujúci v kartelovom práve, ale aj obmedzenie použitia dokumentov získaných v priebehu vyšetrovania, ktoré tiež existuje v kartelovom práve, zakladajú takúto všeobecnú domnienku.

Všeobecný súd právne nesprávne vyložil ustanovenie o výnimke na ochranu účelu vyšetrovania podľa článku 4 ods. 2 tretej zarážky nariadenia o transparentnosti. Neprávom obmedzil rozsah pôsobnosti tohto ustanovenia o výnimke na skončenie konkrétnych postupov vyšetrovania. Nezohľadnil, že účel vyšetrovania nezahŕňa iba účinnosť jednotlivých postupov vyšetrovania (a to v každom prípade do právoplatnosti rozhodnutia ukončujúceho jednotlivé konanie), ale okrem toho aj účinnosť právomocí Komisie plniť svoje úlohy v oblasti kartelového práva (vrátane záruk právneho štátu uplatniteľných na túto vec).

Všeobecný súd právne nesprávne vyložil ustanovenie o výnimke na ochranu obchodných záujmov podľa článku 4 ods. 2 prvej zarážky nariadenia o transparentnosti. Neprávom obmedzil rozsah pôsobnosti v zásade na ochranu obchodného tajomstva. Nezohľadnil, že rozsah ochrany sa vzťahuje aj na tie dôverné údaje, ktoré boli poskytnuté Komisii iba v rámci vyšetrovania voči určitým podnikom a ktoré by sa v opačnom prípade nesprístupnili tretím osobám.

Všeobecný súd právne nesprávne vyložil a uplatnil ustanovenie o výnimke na ochranu rozhodovacieho procesu Komisie podľa článku 4 ods. 3 druhého pododseku nariadenia o transparentnosti. Nezohľadnil, že Komisia má právomoc odmietnuť prístup k dokumentu, ktorý obsahuje stanoviská pre vnútornú potrebu,

ktoré sú súčasťou rokovaní a predbežných porád, z dôvodu, že jeho zverejnenie by v prípade obnovy konania mohlo obmedziť diskrečnú právomoc Komisie. Všeobecný súd pri konštatovaní, že Komisia nesmela odmietnuť prístup k interným dokumentom, tiež nezohľadnil, že interné dokumenty sú v každom prípade zahrnuté aj v ustanoveniach o výnimke článku 4 nariadenia o transparentnosti a v tomto rozsahu aj vo všeobecnej domnienke ochrany uznanej Súdnym dvorom.

(¹) Ú. v. ES L 145, s. 43; Mim. vyd. 01/003, s. 331.

(²) Rozsudok Súdneho dvora z 29. júna 2010, Európska komisia/Tech-nische Glaswerke Ilmenau GmbH, C-139/07 P, Zb. s. I-5885.

(³) Rozsudok Súdneho dvora z 21. septembra 2010 v spojených veciach C-514/07 P, C-528/07 P a C-532/07 P, Švédske kráľovstvo/Association de la presse internationale ASBL (API) a Európska komisia, C-514/07 P, Association de la presse internationale ASBL (API)/Európska komisia, C-528/07 P, Európska komisia/Association de la presse internationale ASBL (API), C-532/07 P, Zb. s. I-8533.

(⁴) Rozsudok Súdneho dvora z 29. júna 2010, Európska komisia/The Bavarian Lager Co. Ltd., C-28/08 P, Zb. s. I-6055.

(⁵) Rozsudok Súdneho dvora z 28. júna 2012, Agrofert Holding a.s./Komisia, C-477/10 P, zatiaľ neuverejnený v Zbierke.

(⁶) Rozsudok Súdneho dvora z 28. júna 2012, Európska komisia/Éditions Odile Jacob SAS, C-404/10 P, zatiaľ neuverejnený v Zbierke.

VŠEOBECNÝ SÚD

Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. júla 2012 — L'Oréal/ÚHVT — United Global Media Group (MyBeauty TV)

(Vec T-240/11) ⁽¹⁾

[„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Nahraditeľné trovy pred ÚHVT — Výdavky na reprezentáciu zamestnancom — Článok 85 ods. 1 nariadenia (ES) č. 207/2009 — Žaloba zjavne bez právneho základu“]

(2012/C 287/57)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: L'Oréal (Paríž, Francúzsko) (v zastúpení: A. von Mühlendahl a S. Abel, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: P. Bullock, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT: United Global Media Group, Inc. (El Segundo, Kalifornia, Spojené štáty)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 3. februára 2011 (vec R 898/2010-1) týkajúcej sa námietkového konania medzi United Global Media Group, Inc. a L'Oréal

Výrok

1. Žaloba sa zamieta.
2. L'Oréal SA je povinná nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 204, 9.7.2011.

Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. júla 2012 — United States Polo Association/ÚHVT — Polo/Lauren (Zobrazenie dvoch hráčov póla)

(Vec T-517/11) ⁽¹⁾

[„Ochranná známka Spoločenstva — Čiastočné zamietnutie zápisu — Spätvzatie prihlášky na zápis — Zastavenie konania“]

(2012/C 287/58)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: United States Polo Association (Lexington, Kentucky, Spojené štáty) (v zastúpení: P. Goldenbaum, I. Rohr a T. Melchert, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: P. Geroulakos, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: The Polo/Lauren Company, LP (New York, New York, Spojené štáty) (v zastúpení: M. Granado Carpenter a M. Polo Carreño, advokáti)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu druhého odvolacieho senátu ÚHVT zo 17. júna 2011 (vec R 1170/2010-2) týkajúcej sa námietkového konania medzi United States Polo Association a The Polo/Lauren Company, LP

Výrok

1. Konanie o žalobe sa zastavuje.
2. Žalobkyňa znáša vlastné trovy konania a zároveň je povinná nahradiť trovy konania, ktoré vznikli žalovanému a vedľajšiemu účastníkovi konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 355, 3.12.2011.

Žaloba podaná 11. júla 2012 — Holcim (Rumunsko)/Európska komisia

(Vec T-317/12)

(2012/C 287/59)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Holcim (Romania) SA (Bukurešť, Rumunsko) (v zastúpení: L. Arnauts, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zviazal žalovanú na zaplatenie trhovej hodnoty emisných kvót, ktoré mu údajne boli ukradnuté, a to v rozsahu, v akom neboli do vyhlásenia rozsudku vrátené, a to vo výške trhovej ceny platnej od 16. novembra 2010, spolu s 8 % ročným úrokom od toho momentu,
- zviazal žalovanú na náhradu trov konania a
- vyhlásil rozsudok za vykonateľný.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobca uvádza jeden žalobný dôvod.

— Európska únia je zodpovedná za protiprávne rozhodnutie Komisie spočívajúce v tom, že:

- a) nesprávne vyložila článok 10 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2216/2004 z 21. decembra 2004 o normalizovaných a zabezpečených systémoch registrov v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady č. 2003/87/ES a s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES (Ú. v. EÚ L 386, s. 1);
- b) porušila článok 20 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. EÚ L 275, s. 32; Mim. vyd. 15/007 s. 631);
- c) porušila viaceré všeobecné zásady práva (zásady proporcionality a legitímnej dôvery, povinnosť náležitej starostlivosti, práva na účinnú súdnu ochranu v súvislosti s vlastníckym právom), keď rozhodla, že v rámci systému obchodovania s emisnými kvótami Európskej únie nezverejní ani nebude možné zverejniť miesto pridelenia ukradnutých európskych emisných kvót.

Žaloba podaná 19. júla 2012 — Španielsko/Komisija

(Vec T-319/12)

(2012/C 287/60)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobca: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: A. Rubio González)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie Európskej komisie C(2012) 3025 final z 8. mája 2012 o štátnej pomoci SA. 22668 (C 8/2008 — ex NN 4/2008), ktorú Španielsko poskytlo spoločnosti „Ciudad de la Luz SA“, a

— zaviazal žalovanú inštitúciu na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobca uvádza päť žalobných dôvodov.

1. Nesprávne uplatnenie kritéria súkromného investora, keďže Komisia v rámci svojho posúdenia prekročila rámec voľnej úvahy, ktorý jej prislúcha.
2. Nesprávne posúdenie štátnej pomoci, keďže neboli zohľadnené činnosti vykonávané v oblasti mimo komplexu.
3. Neodôvodnenie napadnutého rozhodnutia, keďže Komisia vyžaduje vrátenie štátnej pomoci od filmových producentov bez toho, aby jej posúdenie obsahovalo akúkoľvek zmienku o tejto údajnej pomoci.
4. Subsidiárne, nesprávne posúdenie súladu investície s pokynmi k regionálnej štátnej pomoci, keďže nebolo preskúmané, či zostávajúca pomoc je v súlade so zásadami súkromného investora.
5. Subsidiárne, neodôvodnenie a nesprávne posúdenie súladu pomoci vo vzťahu k predpisom uplatniteľným na pomoc v audiovizuálnej oblasti, keďže nebolo preskúmané, z akého dôvodu údajná pomoc nesleduje kultúrne ciele.

Žaloba podaná 20. júla 2012 — Ciudad de la Luz a Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana/Komisija

(Vec T-321/12)

(2012/C 287/61)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyne: Ciudad de la Luz, SA (Alicante, Španielsko) a Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana, SA (Alicante, Španielsko) (v zastúpení: J. Buendía Sierra, N. Ruiz García a J. Belenguer Mula, advokáti, a M. Muñoz de Juan, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd:

— pripustil dôvody pre zrušenie uvedené v ich žalobe a vyhovel im,

— zrušil rozhodnutie Európskej komisie C(2012) 3025 final z 8. mája 2012 o štátnej pomoci SA. 22668 (C 8/2008 — ex NN 4/2008), ktorú Španielsko poskytlo spoločnosti „Ciudad de la Luz SA“ (ďalej len „CDL“), najmä článok 1 ods. 1 tohto rozhodnutia, a to v rozsahu, v akom konštatuje, že investícia do spoločnosti CDL zahŕňa nezlučiteľné prvky štátnej pomoci, a nariaďuje jej vrátenie,

- určil, že napadnuté rozhodnutie je neplatné od samého začiatku alebo ho subsidiárne zrušil, najmä pokiaľ ide o článok 1 ods. 1 tohto rozhodnutia, a to v rozsahu, v ktorom konštatuje, že bližšie určení producenti, ktorí nahrávali v CDL, obdržali nezlučiteľnú pomoc,
- v dôsledku toho zrušil príkazy na vrátenie pomoci, ktoré obsahuje článok 2 napadnutého rozhodnutia, a
- zaviazal Komisiu na náhradu trov tohto konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyne uvádzajú tri žalobné dôvody.

1. Nesprávne právne posúdenie spočívajúce v závere o existencii štátnej pomoci v prospech spoločnosti CDL (nesprávne uplatnenie zásady súkromného investora). Porušenie článku 107 ods. 1 a článku 345 ZFEÚ.

Žalobkyne sa domnievajú, že Komisia pochybila pri posudzovaní zásady súkromného investora, ako aj tým, že dospela k záveru o existencii štátnej pomoci. K investíciám Generalitat Valenciana (vlády autonómnej oblasti Valencie) do spoločnosti CDL došlo v dvoch odlišných momentoch, a to v roku 2000 a v roku 2004, a obidve investičné rozhodnutia boli prijaté po vypracovaní príslušných obchodných plánov, ktoré stanovili predpokladanú výnosnosť projektu. Komisia tým, že použila zásadu súkromného investora, tento projekt porovnáva s výnosnosťou projektov a subjektov, ktoré v dôsledku ich veľkosti nie sú porovnateľné, čím tejto zásade v rozpore s článkom 107 ods. 1 a článkom 345 ZFEÚ odňala jej podstatu.

Komisia ďalej vo svojom ekonomickom a právnom rozbere odmieta zohľadniť skutočnosť, že vedľa projektu filmových štúdií existoval aj projekt na rozvoj obchodnej a hotelovej zóny na okolitých pozemkoch vo vlastníctve Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana, SA. S prihliadnutím k obidvom projektom bola výnosnosť investície do spoločnosti CDL ešte vyššia.

2. Nesprávne právne posúdenie pri analýze zlučiteľnosti projektu spoločnosti CDL a chýbajúce odôvodnenie.

Podľa žalobkyň Komisia odmieta záver, že projekt môže vzhľadom k tomu, že CDL má sídlo v Alicante, získavať regionálnu pomoc. Španielske orgány dospeli k názoru, ktorý Komisia nespochybnila, že s ohľadom na to, že išlo o veľký investičný projekt, mala CDL právo žiadať o regionálnu pomoc v rozsahu približne 36 %. Napriek tomu odmieta akceptovať, že pri použití zásady súkromného investora na 64 % investície by bola výnosnosť projektu ešte vyššia.

Subsidiárne sa žalobkyne domnievajú, že investícia orgánov Valencie do kinematografického komplexu spoločnosti CDL by mala byť úplne alebo čiastočne vyhlásená za zlučiteľnú podľa článku 107 ods. 3 písm. d) ZFEÚ.

Komisia neodôvodnila svoj záver, podľa ktorého pomoc na výstavbu filmových štúdií spoločnosti CDL nie je nevyhnutná, primeraná ani vhodná, takže nemôže byť s ohľadom na kultúrnu hľadiská zlučiteľná, a to ani čiastočne.

3. Nesprávne právne posúdenie spočívajúce v neexistencii rozhodnutia, v každom prípade v neodôvodnení, v súvislosti s podnetmi k produkcii.

Komisia okrem toho, že dospela k záveru, že investícia do spoločnosti CDL predstavuje nezlučiteľnú pomoc, kvalifikuje rovnakým spôsobom všetky podnety priznané filmovým producentom pod podmienkou, že k natáčaniu dôjde v CDL.

V rozhodnutí Komisia venuje tejto údajnej pomoci jediný bod, v ktorom iba konštatuje, že je nezlučiteľná. Nepopisuje dotknuté opatrenia, na ktoré v rozhodnutí odkazuje, neuvádza informácie, ktoré za týmto účelom poskytol členský štát, nezaobera sa otázkou existencie/neexistencie prvkov pomoci, nerozoberá kritéria zlučiteľnosti, ani sa nevenuje prípadnej existencii legítimného očakávania.

Žalobkyne sa preto domnievajú, že ide o akt neplatný od samého začiatku alebo neplatný pre chýbajúce odôvodnenie. Okrem toho mali byť uvedené podnety, ktoré sú v súlade s podmienkami uvedenými v oznámení Komisie o filme z roku 2001, považované za zlučiteľné podľa článku 107 ods. 3 písm. d) ZFEÚ.

Žaloba podaná 16. júla 2012 — Simca Europe/ÚHVT — PSA Peugeot Citroën (Simca)

(Vec T-327/12)

(2012/C 287/62)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Simca Europe Ltd (Birmingham, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: N. Haberkamm, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: PSA Peugeot Citroën (Paríž, Francúzsko)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje

- zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 12. apríla 2012 vo veci R 645/2011-1,

- zaviazat Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) na náhradu trov konania vrátane trov zástupcu žalobkyne.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: slovná ochranná známka „Simca“ pre tovary triedy 12 — ochranná známka Spoločenstva č. 6 489 371.

Majiteľ ochrannej známky: žalobkyňa.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: PSA Peugeot Citroën GIE.

Odôvodnenie návrhu na vyhlásenie neplatnosti: v čase prihlášky konala žalobkyňa v zlej viere.

Rozhodnutie výmazového oddelenia: zamietnutie návrhu na vyhlásenie neplatnosti.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: vyhovie odvolaniu a vyhlásenie ochrannej známky za neplatnú.

Dôvody žaloby: porušenie článku 52 nariadenia (ES) č. 207/2009.

Žaloba podaná 24. júla 2012 — Mundipharma/ÚHVT — AFP Pharmaceuticals (Maxigesic)

(Vec T-328/12)

(2012/C 287/63)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Mundipharma GmbH (Limburg a.d. Lahn, Nemecko) (v zastúpení: F. Nielsen, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: AFP Pharmaceuticals Ltd (Takapuna, Nový Zéland)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje

— zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 23. mája 2012 vo veci R 1788/2010-4,

— zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: AFP Pharmaceuticals Ltd.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „Maxigesic“ pre tovary triedy 5 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 7 056 104.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietych v námietkovom konaní: žalobkyňa.

Namietych ochranná známka alebo označenie: slovná ochranná známka „OXYGESIC“ pre tovary triedy 5.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: vyhovie námietke.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: vyhovie odvolaniu a zamietnutie námietky.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009.

Žaloba podaná 27. júla 2012 — Sartorius Weighing Technology/ÚHVT (Zobrazenie žltého oblúka na dolnom okraji zobrazovacej jednotky)

(Vec T-331/12)

(2012/C 287/64)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Sartorius Weighing Technology GmbH (Göttingen, Nemecko) (v zastúpení: K. Welkerling, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 3. mája 2012 vo veci R 1783/2011-1,

— zaviazal Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) na náhradu trov konania vrátane trov konania, ktoré vznikli v odvolacom konaní.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: iná ochranná známka, ktorú tvorí žltý oblúk na dolnom okraji zobrazovacej jednotky pre tovary zaradené do tried 7, 9, 10 a 11.

Rozhodnutie prieskumového pracovníka: zamietnutie prihlášky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009.

Žaloba podaná 23. júla 2012 — ING Groep/Komisia**(Vec T-332/12)**

(2012/C 287/65)

*Jazyk konania: angličtina***Účastníci konania***Žalobkyňa:* ING Groep NV (Amsterdam, Holandsko) (v zastúpení: O. Brouwer, J. Blockx a N. Lorjé, advokáti)*Žalovaná:* Európska komisia**Návrhy**

— zrušiť rozhodnutie Európskej komisie z 11. mája 2012 C(2012) 3150 final, štátna pomoc SA.28855 (N 373/2009) (ex C 10/2009 a ex N 528/2008) — ING Holandsko — pomoc na reštrukturalizáciu, a

— zaviazat' žalovanú na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza štyri žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod založený na tvrdení, že žalovaná porušila zásadu riadnej správy vecí verejných a právo byť vypočutý tým, že nekonzultovala s Holandským štátom a ING vo vzťahu ku skutočnostiam a k jej názorom a domnienkam, ktoré boli relevantné pre jej záver, že zmena podmienok ku kapitálovej injekcii základnému kapitálu Tier-1 predstavovala pomoc podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ.
2. Druhý žalobný dôvod založený na tvrdení, že žalovaná sa dopustila nesprávneho právneho posúdenia a zjavne nesprávneho posúdenia uplatnením testu zásady investora v trhovom hospodárstve („ZITH“) a neposkytla dostatočné odôvodnenie, keď kvalifikovala zmenu ku kapitálovej injekcii základnému kapitálu Tier-1 ako štátnu pomoc a faktor prispievajúci k zhoršeniu jej posúdenia kompenzačných opatrení.
3. Tretí žalobný dôvod založený na tvrdení, že žalovaná porušila článok 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ a zásady riadnej

správy vecí verejných, proporcionality, právnej istoty, rovného zaobchádzania a povinnosti uviesť odôvodnenia tým, že nevzala do úvahy výšky pomoci pri posúdení kompenzačných opatrení, a chybným vypočítaním relatívnej výšky pomoci a okolností, za ktorých bola pomoc poskytnutá pri posúdení kompenzačných opatrení.

4. Štvrtý žalobný dôvod založený na tvrdení, že žalovaná porušila článok 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ, zásadu riadnej správy vecí verejných, proporcionality a povinnosti uviesť odôvodnenia pri uložení právne záväzných zákazov vedúceho postavenia pri stanovovaní cien pre ING.

Žaloba podaná 19. júla 2012 — T&L Sugars a Sidul Açúcares/Komisia**(Vec T-335/12)**

(2012/C 287/66)

*Jazyk konania: angličtina***Účastníci konania***Žalobkyne:* T&L Sugars Ltd (Londýn, Spojené kráľovstvo) a Sidul Açúcares, Unipessoal Lda (Santa Iria de Azóia, Portugalsko) (v zastúpení: D. Waelbroeck, advokát, a D. Slater, solicitor)*Žalované:* Európska komisia a Európska únia (v zastúpení: Európska komisia)**Návrhy**

Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd:

- vyhlásil predmetnú žalobu o neplatnosť podľa článku 263 štvrtého odseku ZFEÚ a/alebo námietku neuplatniteľnosti podľa článku 277 ZFEÚ smerujúce proti nariadeniam č. 367/2012, 397/2012, 356/2012, 382/2012, 444/2011 a 485/2012 za prípustné a dôvodné,
- zrušil vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 367/2012 z 27. apríla 2012, ktorým sa ustanovujú potrebné opatrenia, pokiaľ ide o uvoľnenie dodatočných množstiev cukru a izoglukózy mimo kvót na trh Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo počas hospodárskeho roka 2011/2012 (Ú. v. EÚ L 116, 2012, s. 12),

- zrušil vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 397/2012 z 8. mája 2012, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, zamietajú ďalšie žiadosti a ukončuje obdobie na predkladanie žiadostí pre dodatočné dostupné množstvá cukru mimo kvóty, ktoré sa majú predať na trhu Únie pri zníženom poplatku za nadbytočné množstvo počas hospodárskeho roka 2011/2012 (Ú. v. EÚ L 123, 2012, s. 35),
 - zrušil vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1239/2011 (Ú. v. EÚ L 318, 2011, s. 4), zmenené a doplnené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 356/2012, pokiaľ ide o lehoty predkladania ponúk v rámci druhej a každej ďalšej čiastkovej výzvy na predkladanie ponúk na hospodársky rok 2011/2012 na dovoz cukru so zníženým clo (Ú. v. EÚ L 113, 2012, s. 4),
 - zrušil vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 382/2012 z 3. mája 2012 o stanovovaní minimálnej colnej sadzby na cukor pre piatu čiastkovú verejnú súťaž v rámci výberového konania vyhláseného vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1239/2011 (Ú. v. EÚ L 119, 2012, s. 41),
 - zrušil vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 444/2012 z 24. mája 2012 o stanovovaní minimálnej colnej sadzby na cukor pre šiestu čiastkovú verejnú súťaž v rámci výberového konania vyhláseného vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1239/2011 (Ú. v. EÚ L 135, 2012, s. 61),
 - zrušil vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 485/2012 zo 7. júna 2012 o stanovovaní minimálnej colnej sadzby na cukor pre siedmu čiastkovú verejnú súťaž v rámci výberového konania vyhláseného vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1239/2011 (Ú. v. EÚ L 148, 2012, s. 24),
 - subsidiárne, i) vyhlásil námietku neuplatniteľnosti smerujúcu proti článku 186 písm. a) a článku 187 nariadenia č. 1234/2007 ⁽¹⁾ za prípustnú a dôvodnú a vyhlásil tieto ustanovenia za protiprávne, a takisto zrušil napadnuté nariadenia, ktoré sa na týchto ustanoveniach priamo alebo nepriamo zakladajú, a ii) vyhlásil námietku neuplatniteľnosti smerujúcu proti nariadeniu č. 1239/2011, zmenenému a doplnenému nariadením č. 356/2012, za prípustnú a dôvodnú,
 - zaviazal Európsku úniu zastúpenú Komisiou na náhradu všetkých škôd, ktoré vznikli žalobkyniam z dôvodu nesplnenia povinností Komisiou, a stanovil výšku náhrady škody vzniknutej žalobkyniam v období od 30. januára 2012 do 24. júna 2012 na sumu 75 051 236 eur vrátane škôd, ktoré vznikli alebo v budúcnosti vzniknú žalobkyniam od tohto dátumu, alebo určil akúkoľvek inú sumu zodpovedajúcu škode, ktorá žalobkyniam vznikla alebo vznikne a ktorú žalobkyne vyčíslia v priebehu tohto konania, najmä v snahe riadne stanoviť škodu, ktorá ešte vznikne,
 - nariadil zaplatenie úrokov vo výške úrokovej sadzby používanej v dotknutom čase Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách zvýšenej o dva percentuálne body alebo v inej primeranej výške úrokovej sadzby, ktorú stanoví Všeobecný súd, a to zo sumy, ktorá sa má vyplatiť, odo dňa rozhodnutia Všeobecného súdu až do jej skutočného zaplatenia,
 - zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.
- ### Dôvody a hlavné tvrdenia
- Na podporu svojej žaloby žalobkyne uvádzajú osem žalobných dôvodov.
1. Prvý žalobný dôvod je založený na porušení zásady zákazu diskriminácie, keďže na jednej strane nariadenie č. 367/2012 stanovuje fixný, všeobecne uplatniteľný poplatok za nadbytočné množstvo vo výške 211 eur za tonu — teda menej ako polovicu z obvyklých 50 eur za tonu — uplatniteľný na špecifické množstvo (250 000 ton) cukru, rovnomerne rozdelený len medzi žalobkyne, ktoré sú spracovateľmi cukrovej repy. Na druhej strane, nariadenie č. 1239/2011, zmenené a doplnené nariadením č. 356/2012, stanovuje neznáme a nepredvídateľné clo, uplatniteľné len na úspešných uchádzačov (ktorými môžu byť spracovatelia trstinového cukru, cukrovej repy, alebo tretia strana), pričom nešpecifikuje jeho celkovú výšku. Clo bolo naposledy stanovené na 312 eur za tonu, teda skoro o 50 % viac ako poplatok za nadbytočné množstvo pre spracovateľov cukrovej repy. Kontrast medzi týmito dvoma opatreniami nemôže byť výraznejší. Každý prvok týchto opatrení totiž diskriminuje spracovateľov trstinového cukru v prospech spracovateľov cukrovej repy.
 2. Druhý žalobný dôvod je založený na porušení nariadenia č. 1234/2007 a neexistencii primeraného právneho základu, keďže vzhľadom na nariadenie č. 367/2012 Komisia nemá právomoc zvyšovať kvóty a je naopak povinná uložiť vysoké a odradzujúce poplatky za uvoľnenie cukru nepodliehajúceho kvóte na trh EÚ. Pokiaľ ide o daňové zadávacie konania, Komisia zjavne nie je splnomocnená ani oprávnená prijať tento druh opatrení, ktorých prijatie základné predpisy nikdy nepredpokladali.
 3. Tretí žalobný dôvod je založený na porušení zásady právnej istoty, keďže Komisia vytvorila systém, v ktorom výšku cla nemožno predvídať a nie je stanovená prostredníctvom stálych objektívnych kritérií, ale sa určuje na základe subjektívnej ochoty zaplatiť clo (navyše zo strany subjektov, ktoré v tomto ohľade podliehajú rôznym tlakom a podnetom), pričom neexistuje skutočná súvislosť so skutočne dovážanými výrobkami.

4. Štvrtý žalobný dôvod je založený na porušení zásady proporcionality, keďže Komisia mohla na prekonanie nedostatku zásob rovnako prijať menej obmedzujúce opatrenia, ktoré by neboli prijaté výlučne v neprospech dovážajúcich spracovateľov cukru.
5. Piaty žalobný dôvod je založený na porušení zásady legitímnej dôvery, keďže žalobkyne oprávnene očakávali, že Komisia na obnovenie dostatočných zásob surového trstinového cukru určeného na spracovanie použije opatrenia stanovené nariadením č. 1234/2007. Žalobkyne takisto oprávnene očakávali, že Komisia zachová rovnováhu medzi dovážajúcimi spracovateľmi a domácimi výrobcami cukru.
6. Šiesty žalobný dôvod je založený na porušení povinnosti náležitej starostlivosti a riadnej správy vecí verejných, keďže Komisia na odstránenie nedostatku zásob prijala zjavne nevhodné opatrenia. Komisia mala znížiť dovozné obmedzenia pre spracovateľov trstinového cukru. Namiesto toho zvýšila domácu výrobu a prístup k ďalšiemu dovozu podriadila odradzujúcemu a neprimeranému zdaneniu.
7. Siedmy žalobný dôvod je založený na porušení článku 39 ZFEÚ, keďže Komisii sa nepodarilo dosiahnuť dva z cieľov, ktoré sú stanovené v tomto ustanovení.
8. Ôsmy žalobný dôvod je založený na porušení nariadenia Komisie č. 1006/2011^(?), keďže clo uplatnené na rafinovaný cukor je len zanedbateľne vyššie ako clo pre biely cukor, pričom rozdiel predstavuje približne 30 eur na tonu. To jasne kontrastuje s rozdielom 80 eur medzi štandardným dovozným clom pre rafinovaný cukor (419 eur) a surový cukor určený na rafináciu (339 eur), ktoré stanovuje nariadenie č. 1006/2011.

Okrem toho, na podporu svojej žaloby o náhradu škody žalobkyne uvádzajú, že Komisia zjavne a vo veľkom rozsahu prekročila mieru voľnej úvahy, ktorú jej priznáva nariadenie č. 1234/2007, a to z dôvodu svojej nečinnosti a nevhodnosti jej konania. Navyše skutočnosť, že Komisia neprijala primerané opatrenia, predstavuje zjavné porušenie právnej normy, „ktorej cieľom je priznať práva jednotlivcom“. Komisia porušila najmä všeobecné zásady práva Európskej únie týkajúce sa právnej istoty, zákazu diskriminácie, proporcionality, legitímnej dôvery a povinnosti náležitej starostlivosti a riadnej správy vecí verejných.

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, s. 1).

(2) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1006/2011 z 27. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 282, s. 1).

Žaloba podaná 1. augusta 2012 — Klizli/Rada

(Vec T-336/12)

(2012/C 287/67)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Yousef Klizli (Damask, Sýria) (v zastúpení: Z. Garkova-Lyutskanova, advokátka)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil vykonávacie rozhodnutie Rady 2012/256/SZBP zo 14. mája 2012, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii (Ú. v. EÚ L 126, s. 9) v rozsahu, v akom sa týka žalobcu,

— zrušil vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 410/2012 zo 14. mája 2012, ktorým sa vykonáva článok 32 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii (Ú. v. EÚ L 126, s. 3) v rozsahu, v akom sa týka žalobcu,

— zaviazal žalovanú na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobca uvádza dva žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod založený na tom, že

— žalobca bol nesprávne zaradený na zoznam ako osoba, ktorá finančne podporuje režim.

2. Druhý žalobný dôvod založený na tom, že

— napadnuté akty Rady boli vydané bez právneho základu a porušujú povinnosť odôvodnenia, právo na spravodlivý proces, právo na účinnú súdnu ochranu a právo vlastníť majetok, ďalej sú v rozpore so zásadou proporcionality a poškodzujú dobré meno žalobcu.

Žaloba podaná 30. júla 2012 — El Hogar Perfecto del Siglo XXI/ÚHVT — Wenf International Advisers (vývrtka)**(Vec T-337/12)**

(2012/C 287/68)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: El Hogar Perfecto del Siglo XXI, SL (Madrid, Španielsko) (v zastúpení: C. Ruiz Gallegos a E. Veiga Conde, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Wenf International Advisers Ltd (Tortola, Panenské ostrovy)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie tretieho odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 1. júna 2012 vo veci R 89/2011-3,
- zaviazal ÚHVT a vedľajšieho účastníka konania na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaný dizajn Spoločenstva, ktorý je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: dizajn vývrtky — dizajn Spoločenstva č. 0 0083 0831-0001.

Majiteľ dizajnu Spoločenstva: žalobkyňa.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: Wenf International Advisers Ltd.

Odôvodnenie návrhu na vyhlásenie neplatnosti: vnútroštátny dizajn otvárača na fľaše.

Rozhodnutie výmazového oddelenia: vyhovenie návrhu.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby:

- porušenie článkov 4 a 6 ods. 1 nariadenia č. 6/2002,
- porušenie článkov 4 a 6 ods. 2 nariadenia č. 6/2002.

Žaloba podaná 30. júla 2012 — Grupo T Diffusión/ÚHVT — ABR Producción Contemporánea (lampy)**(Vec T-343/12)**

(2012/C 287/69)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Grupo T Diffusión, SA (El Prat de Llobregat, Španielsko) (v zastúpení: A. Lasala Grimalt, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: ABR Producción Contemporánea, SL (Barcelona, Španielsko)

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie tretieho odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 1. júna 2012 vo veci R 1622/2010-3 týkajúce sa konania o vyhlásenie neplatnosti dizajnu Spoločenstva č. 000 42 7448-0001 a určil, že uvedený dizajn je v celom rozsahu účinný a platný, a oslobodil Grupo T Diffusión, SA od náhrady trov konania voči spoločnosti ABR a ÚHVT.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaný dizajn Spoločenstva, ktorý je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: dizajn lampy — dizajn Spoločenstva č. 000 42 7448-0001.

Majiteľ dizajnu Spoločenstva: žalobkyňa.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: ABR Producción Contemporánea, SL.

Odôvodnenie návrhu na vyhlásenie neplatnosti: skorší dizajn stojacej lampy „Cypress“.

Rozhodnutie výmazového oddelenia: vyhovenie návrhu na vyhlásenie neplatnosti.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článkov 6 a 7 nariadenia (ES) č. 6/2002.

Žaloba podaná 1. augusta 2012 — Leiner/ÚHVT — Recaro (REVARO)**(Vec T-349/12)**

(2012/C 287/70)

*Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina***Účastníci konania***Žalobkyňa:* Rudolf Leiner GmbH (Sankt Pölten, Rakúsko) (v zastúpení: W. Emberger, I. Rudnay a L. Emberger, Rechtsanwálte)*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)*Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom:* Recaro Beteiligungs GmbH (Kaiserslautern, Nemecko)**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zmenil rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) zo 16. mája 2012 vo veci R 482/2011-1 v zmysle vyhovenia odvolaniu, prípadne rozhodnutie zrušil,
- zaviazal žalovaného a ďalšieho účastníka konania pred odvolacím senátom na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia*Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva:* žalobkyňa.*Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva:* obrazová ochranná známka obsahujúca slovný prvok „REVARO“ pre tovary tried 11, 20 a 24.*Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní:* Recaro Beteiligungs-GmbH.*Namietaná ochranná známka alebo označenie:* medzinárodný zápis „RECARO“ pre tovary tried 10, 12, 14, 20, 25 a 28.*Rozhodnutie námietkového oddelenia:* vyhovie námietke.*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* zamietnutie odvolania.*Dôvody žaloby:* porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009.**Uznesenie Všeobecného súdu z 11. júla 2012 — Formica/ÚHVT — Silicalia (CompacTop)****(Vec T-82/11) ⁽¹⁾**

(2012/C 287/71)

Jazyk konania: španielčina

Predseda prvej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 113, 9.4.2011.

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 10. júla 2012 — AV/Komisía

(Vec F-4/11) ⁽¹⁾

(„Verejná služba — Dočasný zamestnanec — Prijatie do zamestnania — Výhrada týkajúca sa zdravotného stavu — Retroaktívne uplatnenie výhrady týkajúcej sa zdravotného stavu — Stanovisko posudkovej komisie“)

(2012/C 287/72)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: AV (Cadrezzate, Taliansko) (v zastúpení: A. Coolen, J.-N. Louis a É. Marchal, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a D. Martin, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutí uplatniť na žalobcu výhradu týkajúcu sa zdravotného stavu podľa článku 32 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie a nepriznať mu príspevok v invalidite

Výrok rozsudku

1. Rozhodnutie z 12. apríla 2010, ktorým Európska komisia uplatnila na AV výhradu týkajúcu sa zdravotného stavu podľa článku 32 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, sa zrušuje.
2. Rozhodnutie Európskej komisie zo 16. apríla 2010 sa zrušuje v rozsahu, v akom bolo AV zamietnuté priznať príspevok v invalidite.
3. Európska komisia znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania, ktoré vznikli AV.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 179, 18.6.2011, s. 21.

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (tretia komora) z 20. júna 2012 — Cristina/Komisía

(Vec F-66/11) ⁽¹⁾

(„Verejná služba — Verejné výberové konanie — Rozhodnutie výberovej komisie o nepripustení na hodnotiace skúšky — Opravné prostriedky — Žaloba podaná bez toho, aby sa počkalo na rozhodnutie o správnej sťažnosti — Prípustnosť — Osobitné podmienky pripustenia do výberového konania — Požadovaná odborná prax“)

(2012/C 287/73)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Alma Yael Cristina (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: S. Rodrigues, A. Blot a C. Bernard-Glanz, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: B. Eggers a M. P. Pecho, neskôr B. Eggers, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Verejná služba — Návrh na zrušenie rozhodnutia prijatého predsedom výberovej komisie výberového konania „EPSO/AST/111/10 (AST 1)“ nepripustiť žalobkyňu na hodnotiace skúšky

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Pani Cristina znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania Európskej komisie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 282, 24.9.2011, s. 51.

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (tretia komora) z 20. júna 2012 — Cristina/Komisía

(Vec F-83/11) ⁽¹⁾

(„Verejná služba — Verejné výberové konanie — Rozhodnutie výberovej komisie o nepripustení na hodnotiace skúšky — Opravné prostriedky — Žaloba podaná bez toho, aby sa počkalo na rozhodnutie o správnej sťažnosti — Prípustnosť — Osobitné podmienky pripustenia do výberového konania — Odborná prax súvisiaca s povahou pracovného miesta“)

(2012/C 287/74)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Alma Yael Cristina (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: S. Rodrigues, A. Blot a C. Bernard-Glanz, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: M. J. Currall a B. Eggers, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Verejná služba — Návrh na zrušenie rozhodnutia predsedu výberovej komisie výberového konania EPSO/AST/112/10 — Asistenti (AST 3) nepripustiť žalobkyňu na hodnotiace skúšky

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.

2. Pani Cristina znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahraďiť trovy konania Európskej komisie.

(¹) Ú. v. EÚ C 340, 19.11.2011, s. 41.

Uznesenie Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 12. júla 2012 — Conticchio/Komisía

(Vec F-22/11) (¹)

(„Verejná služba — Úradníci — Dôchodky — Výpočet nárokov na dôchodok — Zaradenie do platového stupňa — Námietačka nezákonnosti — Prípustnosť“)

(2012/C 287/75)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Rosella Conticchio (Rím, Taliansko) (v zastúpení: R. Giuffrida a A. Tortora, advokáti)

Žalovaná: Európska komisía (v zastúpení: J. Currall a D. Martin, splnomocnení zástupcovia a A. Dal Ferro, advokát)

Predmet veci

Návrh žalobkyne na zrušenie rozhodnutia o priznaní a vyplácaní jej nárokov na dôchodok

Výrok

1. Žaloba pani Conticchio sa zamieta, čiastočne ako zjavne neprípustná a čiastočne ako zjavne nedôvodná.

2. Každý účastník znáša svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 139, 7.5.2011, s. 31.

Žaloba podaná 20. júla 2012 — ZZ a ZZ/Komisía

(Vec F-75/12)

(2012/C 287/76)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobcovia: ZZ a ZZ (v zastúpení: D. Abreu Caldas, A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal a S. Orlandi, advokáti)

Žalovaná: Európska komisía

Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutí týkajúcich sa výpočtu bonifikácie ich práv na dôchodok získaných pred nástupom do služobného pomeru v Európskej komisii a v prípade potreby tiež rozhodnutí, ktorými boli zamietnuté sťažnosti žalobcov

Návrhy žalobcov

— zrušiť rozhodnutia týkajúce sa výpočtu bonifikácie ich práv na dôchodok získaných pred nástupom do služobného pomeru v Európskej komisii,

— v prípade potreby zrušiť rozhodnutia o zamietnutí ich sťažností smerujúcich k uplatneniu VVU a diskontných sadzieb účinných v okamihu podania ich žiadosti o prevod ich práv na dôchodok,

— zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 20. júla 2012 — ZZ/Komisía

(Vec F-76/12)

(2012/C 287/77)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: ZZ (v zastúpení: S. Rodrigues a A. Blot, advokáti)

Žalovaná: Európska komisía

Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia Komisie, ktorým dochádza k zmene bodov za zásluhy získaných v inej inštitúcii, a administratívnej informácie týkajúcej sa zverejnenia zoznamu povýšených úradníkov v rámci povyšovania za rok 2011

Návrhy žalobcu

— zrušiť rozhodnutie Európskej komisie z 13. októbra 2011, ktorým dochádza k zmene bodov za zásluhy získaných žalobcom v inej inštitúcii, spoločne s administratívnu informáciou č. 48/2011 z 27. októbra 2011 týkajúcou sa zverejnenia zoznamu povýšených úradníkov v rámci hodnotenia a povýšenia za rok za rok 2011, na ktorom nie je uvedené meno žalobcu,

- v prípade potreby zrušiť rozhodnutie prijaté menovacím orgánom, ktorým sa zamietá sťažnosť žalobcu,
- zaviazať Európsku komisiu na náhradu škody odhadnutej *ex aequo et bono* na 20 000 eur z titulu náhrady vecnej škody utrpenej žalobcom,
- zaviazať Komisiu na náhradu trov konania.

**Uznesenie Súdu pre verejnú službu z 28. júna 2012 —
BH/Komisia**

(Vec F-129/11) ⁽¹⁾

(2012/C 287/78)

Jazyk konania: francúzština

Predseda prvej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 25, 28.1.2012, s. 73.

**Uznesenie Súdu pre verejnú službu z 28. júna 2012 —
BJ/Komisia**

(Vec F-139/11) ⁽¹⁾

(2012/C 287/79)

Jazyk konania: francúzština

Predseda prvej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 65, 3.3.2012, s. 25.

**Uznesenie Súdu pre verejnú službu z 28. júna 2012 —
BK/Komisia**

(Vec F-140/11) ⁽¹⁾

(2012/C 287/80)

Jazyk konania: francúzština

Predseda prvej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 65, 3.3.2012, s. 25.

| <u>Číslo oznamu</u> | Obsah (pokračovanie) | Strana |
|---------------------|--|--------|
| 2012/C 287/68 | Vec T-337/12: Žaloba podaná 30. júla 2012 — El Hogar Perfecto del Siglo XXI/ÚHVT — Wenf International Advisers (vývrtka) | 38 |
| 2012/C 287/69 | Vec T-343/12: Žaloba podaná 30. júla 2012 — Grupo T Difusión/ÚHVT — ABR Producción Contemporánea (lampy) | 38 |
| 2012/C 287/70 | Vec T-349/12: Žaloba podaná 1. augusta 2012 — Leiner/ÚHVT — Recaro (REVARO) | 39 |
| 2012/C 287/71 | Vec T-82/11: Uznesenie Všeobecného súdu z 11. júla 2012 — Formica/ÚHVT — Silicalia (CompacTop) | 39 |

Súd pre verejnú službu

| | | |
|---------------|---|----|
| 2012/C 287/72 | Vec F-4/11: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 10. júla 2012 — AV/Komisia („Verejná služba — Dočasný zamestnanec — Prijatie do zamestnania — Výhrada týkajúca sa zdravotného stavu — Retroaktívne uplatnenie výhrady týkajúcej sa zdravotného stavu — Stanovisko posudkovej komisie“) | 40 |
| 2012/C 287/73 | Vec F-66/11: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (tretia komora) z 20. júna 2012 — Cristina/Komisia („Verejná služba — Verejné výberové konanie — Rozhodnutie výberovej komisie o nepripustení na hodnotiace skúšky — Opravné prostriedky — Žaloba podaná bez toho, aby sa počkalo na rozhodnutie o správnej sťažnosti — Prípustnosť — Osobitné podmienky pripustenia do výberového konania — Požadovaná odborná prax“) | 40 |
| 2012/C 287/74 | Vec F-83/11: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (tretia komora) z 20. júna 2012 — Cristina/Komisia („Verejná služba — Verejné výberové konanie — Rozhodnutie výberovej komisie o nepripustení na hodnotiace skúšky — Opravné prostriedky — Žaloba podaná bez toho, aby sa počkalo na rozhodnutie o správnej sťažnosti — Prípustnosť — Osobitné podmienky pripustenia do výberového konania — Odborná prax súvisiaca s povahou pracovného miesta“) | 40 |
| 2012/C 287/75 | Vec F-22/11: Uznesenie Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 12. júla 2012 — Conticchio/Komisia („Verejná služba — Úradníci — Dôchodky — Výpočet nárokov na dôchodok — Zaradenie do platového stupňa — Námietka nezákonnosti — Prípustnosť“)..... | 41 |
| 2012/C 287/76 | Vec F-75/12: Žaloba podaná 20. júla 2012 — ZZ a ZZ/Komisia..... | 41 |
| 2012/C 287/77 | Vec F-76/12: Žaloba podaná 20. júla 2012 — ZZ/Komisia..... | 41 |
| 2012/C 287/78 | Vec F-129/11: Uznesenie Súdu pre verejnú službu z 28. júna 2012 — BH/Komisia | 42 |
| 2012/C 287/79 | Vec F-139/11: Uznesenie Súdu pre verejnú službu z 28. júna 2012 — BJ/Komisia | 42 |
| 2012/C 287/80 | Vec F-140/11: Uznesenie Súdu pre verejnú službu z 28. júna 2012 — BK/Komisia..... | 42 |



Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

| | | |
|--|--|-----------------|
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie | 22 úradných jazykov EÚ | 1 200 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD | 22 úradných jazykov EÚ | 1 310 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie | 22 úradných jazykov EÚ | 840 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD | 22 úradných jazykov EÚ | 100 EUR ročne |
| Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň | viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ | 200 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy | jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy | 50 EUR ročne |

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK